

# Panasonic®

## Инструкция по применению Мясорубка (для домашнего использования)

## Інструкція з експлуатації М'ясорубка (побутового призначення)

## Пайдалану нұсқаулығы Ет тартқыш (тұрмыста пайдалану үшін)

## Оқулақордыан һрашһанқһтер Ушаһшг (тһнаһһһн оқулақордыан һһһһр)

## Колдонуу нускамалары Эт туурагыч (Үй тиричилигинде колдонуу)

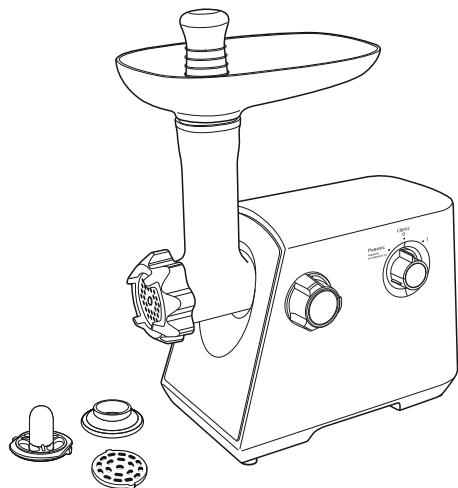
Русский

Українська

Қазақша

Ғыштірһті

Кыргызча



Модель / Үлгі / Шһһһті һһһһ / Үлгү № : **МК-GM1701**

Содержание	Русский
Меры безопасности .....	RU2
Наименования деталей .....	RU4
Перед использованием .....	RU5
Как пользоваться .....	RU6
После использования .....	RU7
Функция прерывателя цепи .....	RU7
Устранение неисправностей .....	RU8
Технические характеристики .....	RU8
Информация .....	RU8

Зміст	Українська
Заходи безпеки .....	UA2
Позначення деталей .....	UA4
Перед використанням .....	UA5
Як користуватися .....	UA6
Після використання .....	UA7
Функція автоматичного вимикача .....	UA7
Усунення несправностей .....	UA8
Технічні характеристики .....	UA8
Інформація .....	UA8

Мазмұны	Қазақша
Қауіпсіздік шаралары .....	KZ2
Бөлшектердің атаулары .....	KZ4
Қолданар алдында .....	KZ5
К-Қолдану тәсілі .....	KZ6
Пайдаланғаннан кейін .....	KZ7
Автоматты ажыратқышты тоқтату .....	KZ7
Ақаулықтарды іздеу және жою .....	KZ8
Сипаттамалары .....	KZ8
Ескертпелер .....	KZ8

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ	Հայերեն
Անվտանգության նախազգուշական միջոցառումներ .....	AM2
Մասերի անվանումներ .....	AM4
Նախքան օգտագործելը .....	AM5
Ինչպես օգտագործել .....	AM6
Օգտագործելուց հետո .....	AM7
Ընդհատիչի պաշտպանություն .....	AM7
Անսարքությունների շտկում .....	AM7
Տեխնիկական բնութագրեր .....	KY9
Տեղեկատվություն .....	KY9

МАЗМУНУ	Кыргызча
Коопсуздук чаралары .....	KY2
Бөлүкчөлөрдүн аталыштары .....	KY4
Колдонгонго чейин .....	KY5
Кантип колдонуу керек .....	KY6
Колдонгондон кийин .....	KY7
Токтон сактагыч коргоосу .....	KY7
Бузулууларды аныктап оңдоо .....	KY7
Техникалык Мүнөздөмөлөр .....	KY8
Маалыматтар .....	KY8



Спасибо за покупку от Panasonic.

- Пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию по применению, чтобы использовать этот прибор правильно и безопасно.
- Перед началом использования прибора, **особенно внимательно ознакомьтесь с разделом "Меры безопасности"**.
- Пожалуйста, сохраните Инструкцию по применению для будущего пользования прибором.
- Корпорация Panasonic не несет какой-либо ответственности в случае ненадлежащей эксплуатации прибора или в случае несоблюдения данных инструкций.

## Меры безопасности

Обязательно следуйте указанным здесь инструкциям.

С целью предотвращения несчастных случаев, травм как пользователю, так и окружающим, а также чтобы не допустить повреждения имущества, пожалуйста, следуйте нижеуказанным инструкциям.

■ Следующие показатели указывают на степень повреждения вследствие ненадлежащей эксплуатации прибора.



### СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на вероятность серьезной травмы или смерти.



### ОСТОРОЖНО

Указывает на возможную опасность получения телесных повреждений или порчи имущества.

■ Знаки имеют следующую классификацию и объяснение.



Этот знак обозначает запрет.



Данный знак обозначает требование, которому необходимо следовать неукоснительно.



## СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Во избежание поражения электрическим током, пожара, вызванного коротким замыканием, возгорания, получения травмы или возникновения дыма.**



● **Не допускайте повреждения шнура питания или вилки.**

Следующие действия строго запрещены:

Внесение изменений в конструкцию, касание или расположение вблизи нагревательных элементов, изгиб, скручивание, растягивание, натяжение при прохождении через острые края, установка на шнур питания тяжелых предметов, собирание шнура питания в пучок и переноска прибора, держа его за шнур.

● **Не используйте прибор, если шнур питания или вилка повреждены, или если вилка неплотно контактирует с розеткой.**

• Если шнур питания поврежден, во избежание опасности его необходимо заменить, обратившись к производителю, в сервисный центр или к лицу, обладающему аналогичной квалификацией.

● **Не вставляйте и не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.**

● **Не используйте прибор, если шнур питания поврежден.**

● **Не погружайте Кухонный электродвигатель в воду и не допускайте попадания на него брызг.**

● **Запрещается разбирать, ремонтировать или модифицировать прибор.**

• Пожалуйста, обратитесь в сервисный центр для проведения ремонта.

● **Не вставляйте посторонние предметы в вентиляционное отверстие.**

• Особенно это касается металлических предметов, таких как штифты или провода.

● **Нельзя проталкивать мясо руками. Для этого следует пользоваться толкателем.**

● **Не разбирайте прибор и не вставляйте какие-либо посторонние предметы в прибор во время работы (особенно пальцы, ложки, вилки и т.д.).**

● **Запрещается снимать или устанавливать загрузочный лоток, головку или накатную гайку во время работы электродвигателя.**

● **Не позволяйте детям играть с упаковкой.**





## СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ




- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также при отсутствии необходимого опыта и знаний, если они не были инструктированы по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с прибором.
- Убедитесь, что величина напряжения, указанная на табличке прибора, совпадает с величиной напряжения в вашей электрической сети.  
Также избегайте подключения других устройств в одну розетку во избежание ее перегрева. Но, если вы подключаете несколько приборов в одну розетку, убедитесь, что общая потребляемая мощность приборов не превышает номинальную мощность розетки.
- Вставляйте вилку в розетку таким образом, чтобы соединение было плотным.
  - Иначе это может привести к поражению электрическим током и возгоранию в результате нагревания вокруг вилки.
- Регулярно очищайте вилку.
  - Загрязненная вилка может стать причиной недостаточной изоляции из-за наличия влаги, а также может стать причиной возникновения пожара.
- Немедленно прекратите использование прибора и выньте вилку из розетки в том случае, если этот прибор перестанет работать должным образом.  
Примеры ненормального функционирования и поломок:
  - Вилка или шнур питания стали чрезмерно горячими.
  - Шнур питания поврежден или произошло отключение питания.
  - Кожух электродвигателя деформирован, имеет видимые повреждения или чрезмерно горячий.
 → Немедленно выньте вилку из розетки и обратитесь в сервисный центр за советом или для проведения ремонта.
- Внимательно следите, чтобы руки и пальцы детей из-за своего чрезвычайно малого размера не попадали в головку или решетку отверстиями.
- Следует соблюдать осторожность при работе с ножом и решетками с отверстиями.
- Не позволяйте детям приближаться к прибору и к шнуру питания.

## ОСТОРОЖНО

**Во избежание поражения электрическим током, пожара, вызванного коротким замыканием, возгорания, получения травмы или возникновения дыма.**



- Не оставляйте прибор без присмотра, когда он работает.
    - Если вы оставляете прибор без присмотра, выключите кнопку питания.
  - Не используйте прибор в нижеуказанных местах:
    - В месте с неровной поверхностью, на ковре или скатерти и т.д.
    - В местах, где на прибор может попасть вода или вблизи источников тепла.
  - Не заменяйте какие-либо детали прибора неоригинальными запасными частями.
  - Нельзя использовать мясорубку дольше 15 минут за один цикл работы. Не включайте реверс больше, чем на 5 секунд.
-  ● Вынимайте вилку из розетки, когда прибор не используется.
- Обязательно держитесь за вилку, когда вынимаете вилку из розетки. Никогда не тяните за шнур питания.
  - При переноске следует держать мясорубку обеими руками за корпус электродвигателя. Нельзя переносить ее, держа за загрузочный лоток.
  - Выключайте прибор и отключайте его от электрической сети перед заменой насадок, или когда вы подносите руки близко к деталям, которые вращаются во время работы.
  - Данный продукт предназначен только для домашнего использования.
  - Обеспечьте очистку поверхностей после контакта с пищевыми продуктами.  
(См. Стр. RU7 "После использования")

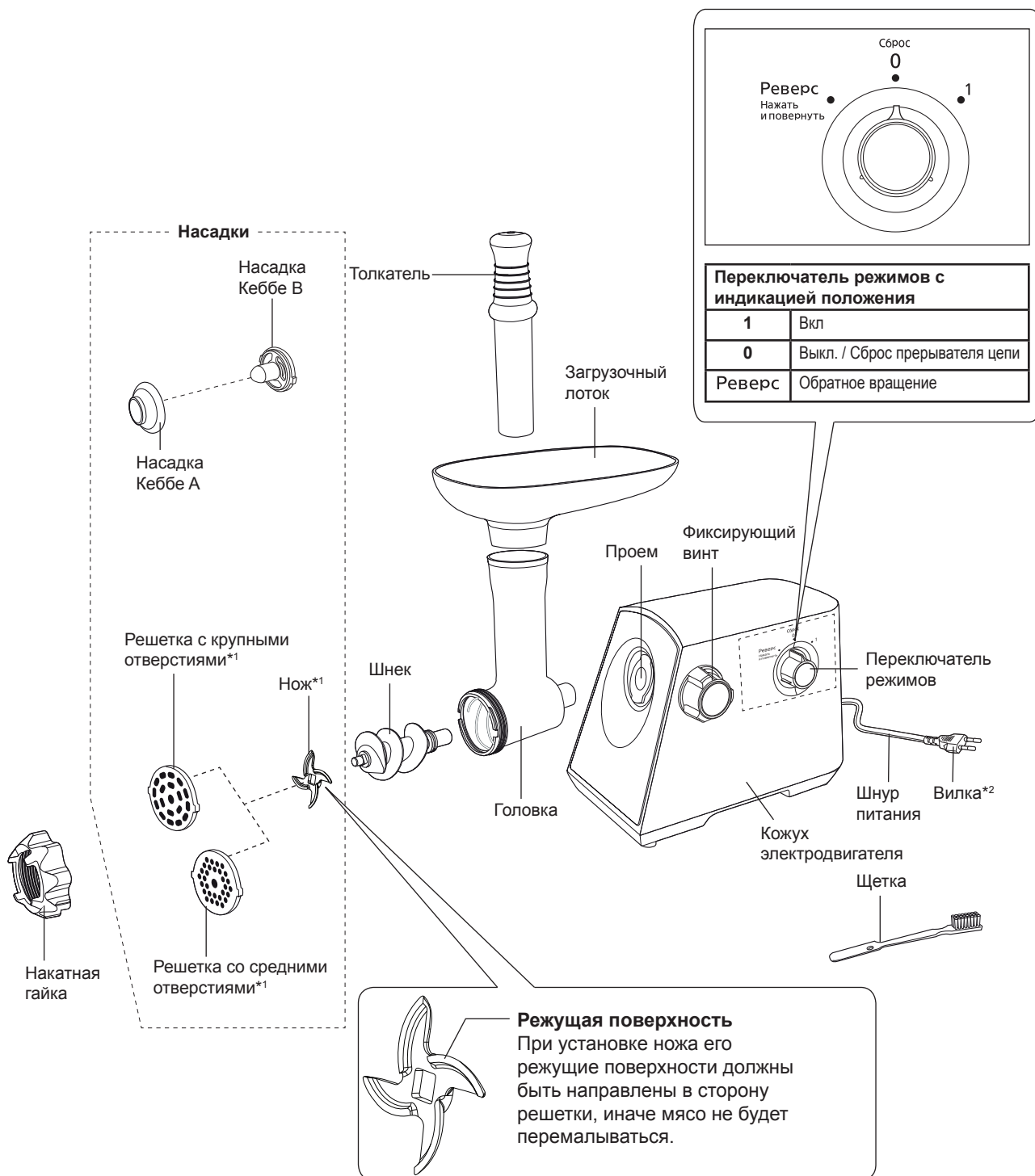


# Наименования деталей

Перед первым использованием прибора вымойте все съемные детали и хорошо их высушите. (страница RU8)

Решетки с отверстиями покрыты вазелином, чтобы предотвратить появление ржавчины.

Если вазелин трудно удалить, очистите режущие пластины нейлоновой щеткой под проточной теплой водой.



\*1 Режущий блок состоит из ножа и решеток с отверстиями.

\*2 Форма вилки может отличаться в зависимости от регионов или стран.



## Перед использованием

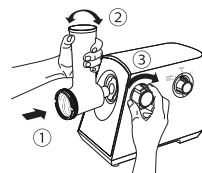
### Внимание:

- Нельзя обрабатывать твердые ингредиенты, такие как кости и орехи и замороженное мясо. (Они могут стать причиной поломки механизма.)
- Нельзя обрабатывать имбирь и другие продукты, имеющие жесткие волокна. (Такие продукты не будут размолоты.)
- Нельзя использовать мясорубку дольше 15 минут за один цикл работы. (Иначе это может привести к возникновению неисправностей.)
- Не включайте реверс больше, чем на 5 секунд. (Иначе это может привести к возникновению неисправностей.)
- Во избежание заедания механизма мясорубки, не надавливайте сильно на толкатель. При заедании механизма мясорубки из-за попадания твердого материала в шнек или нож следует немедленно отключить устройство от сети питания и очистить его. При срабатывании прерыватель цепи мясорубка не включится. (Смотрите раздел “Если мясо застряло внутри головки” на страница RU6.)
- Не устанавливайте нож и решетку с отверстиями при использовании насадки Кеббе и насадки для колбас.
- Головка прибора может слегка вибрировать во время работы, что является нормальным для прибора. Не пытайтесь остановить ее вращение, затягивая Фиксирующий винт слишком сильно. Это может привести к повреждению прибора. Если фиксирующий винт ослаблен, необходимо снова затянуть его.
- Прерыватель цепи может сработать при рубке больших или твердых ингредиентов, что является нормальным для прибора.

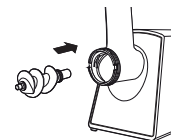
## Сборка

При сборке прибора следует отсоединить силовой шнур от сети питания. Убедитесь, что Переключатель режимов находится в положении Выкл., прежде чем подключить прибор к сети.

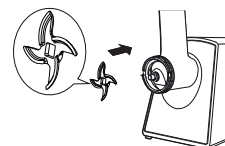
- 1 Установите головку мясорубки в проем Кожух электродвигателя.
  - Выровняйте головку по вертикали, а затем вставьте до упора в Проём.
  - Если головка не установлена надлежащим образом, ее необходимо слегка повернуть вправо-влево, чтобы она выровнялась, а затем втолкнуть внутрь прибора.
  - Придерживая головку одной рукой, вставьте фиксирующий винт в отверстие на боковой стороне кожуха электродвигателя и затяните его, вращая по часовой стрелке.



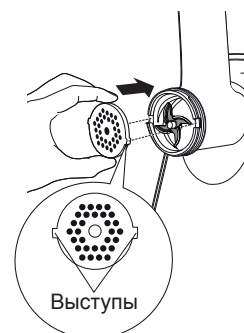
- 2 Вставьте в головку мясорубки шнек длинным концом вперед, слегка поворачивая его, пока он не встанет в нужное положение в корпусе.



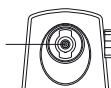
- 3 Установите нож на шнек так, чтобы режущая кромка была направлена наружу, как показано на иллюстрации.
  - При установке ножа его режущие поверхности должны быть направлены в сторону решетки с отверстиями, иначе мясо не будет перемалываться.



- 4 Установите необходимую решетку с отверстиями поверх режущего лезвия, установив соответствующие выступы в прорези.
  - Если решетка с отверстиями не подогнана как следует, фарш будет просачиваться через бороздки корпуса. В таком случае следует сразу же протереть бороздки. Протрите хорошо отжатой тряпкой.



Установите в отверстие в Кожух электродвигателя



- 5 Плотнo закрутите накатную гайку на головку по часовой стрелке. На головку мясорубки установите загрузочный лоток и зафиксируйте его в нужном положении.
 

Прибор следует устанавливать на твердой поверхности.

  - Вентиляционные отверстия на дне и боковой стороне кожуха электродвигателя должны оставаться открытыми.



RU5



# Как пользоваться

## Рубка мяса

Мясо следует нарезать некрупными кусками, размером не больше отверстия загрузочного лотка.

Подключите мясорубку к сети. Переведите выключатель в положение Вкл.

Положите ингредиенты на загрузочный лоток и подавайте их в отверстие лотка.

- Используйте толкатель.
- При использовании толкателя держите одной рукой загрузочный лоток.

По окончании работы переведите выключатель в положение Выкл. и отсоедините прибор от сети.



### < Если мясо застряло внутри головки >

Если фарш не выходит из решетки с отверстиями из-за попадания кости или других твердых предметов, для освобождения затора следует сделать следующее.

- 1 Выключить мотор и дождаться полной остановки работы двигателя.
- 2 Придерживая Кожух электродвигателя, слегка надавите на него и переведите Переключатель режимов в положение "Реверс" на несколько секунд (включите не более, чем на 5 секунд.) Затем снова переведите его в положение "0".
- 3 Выньте вилку из розетки и разберите детали, выполнив в обратном порядке действия 2-5, указанные в разделе "Сборка" на страница RU5, чтобы удалить ингредиенты из передней части.
- 4 Снова соберите детали и продолжайте рубку мяса.

## Как сделать Кеббе

### Рецепт

(Начинка)\*

Баранина	100 г
Оливковое масло	1 1/2 столовых ложек
Лук (мелко нарезанный)	1 1/2 столовых ложек
Душистый перец	1/3 чайной ложки
Соль	1/2 чайной ложки
Мука	1 1/2 столовых ложек

- 1 Измельчите баранину один или два раза.
- 2 Обжарьте лук до коричневого цвета и добавьте измельченную баранину, душистый перец, соль и муку.
- 3 Измельчите смесь три раза.

(Внешняя оболочка)

Постное мясо*	450 г
Мука	150-200 г
Душистый перец	1 чайная ложка
Мускатный орех	1 чайная ложка
Молотый красный перец	1 щепотка
Перец	на кончике ножа

Измельчите мясо три раза и перемешайте все ингредиенты в миске.

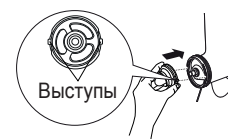
- Большое содержание мяса и меньшее содержание муки во внешней оболочке создает более лучшую консистенцию и вкус.

\* Начинку и постное мясо необходимо измельчить и добавить приправы. (Смотрите раздел "Рубка мяса" на страница RU6.)

Установите в мясорубку решетку с крупными отверстиями. Для получения кеббе с минимальной тонкостью помолы используйте Решетку со средними отверстиями.

Для изготовления цилиндрической внешней оболочки разберите детали, выполнив в обратном порядке действия 3-5, указанные в разделе "Сборка" на страница RU5, чтобы снять решетку с отверстиями и нож.

- 1 Установите насадки для Кеббе А и В на шнек вместе, вставив выступы в пазы.



- 2 Плотно наверните накатную гайку на головку.

- Не затягивайте слишком сильно.
- Вентиляционные отверстия в нижней и боковой части кожуха электродвигателя не должны быть заблокированы.

Подключите мясорубку к сети. Переведите выключатель в положение Вкл.



- 3 Положите приправленное постное мясо (уже нарезанное) в загрузочный лоток и проталкивайте его в мясорубку с помощью толкателя.

Зажмите внешнюю оболочку на расстоянии необходимой длины, чтобы сделать короткую цилиндрическую внешнюю оболочку.

По окончании работы переведите выключатель в положение Выкл. и отсоедините прибор от сети.

- 4 Сформируйте кеббе, заполнив оболочки. Закрепите концы, как показано на рисунке, и хорошо пожарьте.



RU6



## После использования

Перед разборкой деталей убедитесь, что двигатель полностью остановился, после чего выньте вилку из розетки.

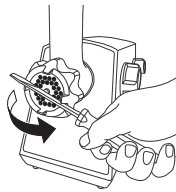
### Внимание:

- Не используйте бензин, растворители, алкоголь, хлорку, полировальные порошки или металлические щетки, в противном случае поверхность прибора может быть повреждена.
- Не мойте прибор в посудомоечной машине.
- Не забудьте очистить прибор после каждого использования. (Иначе это может привести к возникновению неисправности.)

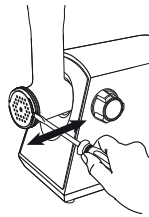
## Разборка

Для разборки прибора выполните в обратном порядке действия 1-5 на страница RU5 (раздел “Сборка”).

Если накатная гайка не отворачивается, поместите отвертку (не прилагается) между выступами и поверните против часовой стрелки, это облегчит процесс отворачивания.



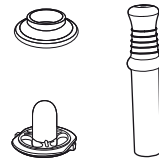
Если вам тяжело снять решетку с отверстиями, поместите отвертку (не прилагается) между решеткой с отверстиями и передней частью, как показано на рисунке, и подденьте ее.



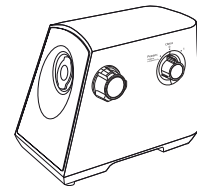
## Очистка

Перед очисткой удалите мясо и другие ингредиенты.

Промойте разбавленным средством для мытья посуды (нейтральным) и мягкой губкой или щеткой, а затем хорошо высушите.



Протрите хорошо отжатой тряпкой.



### Внимание:

- Влага, оставшаяся на металлических деталях после чистки, может стать причиной коррозии.
- Протирание режущий блок и шнека после мойки и сушки небольшим количеством салатного масла обеспечит их смазку и поможет предотвратить появление на них ржавчины.

## Функция прерывателя цепи

После того, как прерыватель цепи автоматически отключил мотор в связи с его перегрузкой, следует сделать следующее:

- 1** Переведите выключатель в положение Выкл., чтобы перезапустить прерыватель цепи.
- 2** Выньте вилку из розетки и разберите детали, выполнив в обратном порядке действия 2-5, указанные в разделе “Сборка” на страница RU5, чтобы удалить ингредиенты из головки.
- 3** Снова соберите детали и продолжайте рубку мяса, медленно проталкивая его в мясорубку.





## Устранение неисправностей

Перед обращением в сервисную службу проверьте следующие моменты.

Перед выполнением действий в таблице ниже убедитесь, что вы **ВЫКЛЮЧИЛИ** прибор и вынули вилку из розетки:

Неисправности	Причины	Способы устранения
Прибор не запускается после включения переключателя режимов.	Вилка не вставлена в розетку до конца.	Вставьте вилку в розетку до конца.
Прибор внезапно остановился.	Сработал Функция прерыватель цепи. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Используются запрещенные ингредиенты.</li> <li>• Объем ингредиентов слишком большой.</li> <li>• Ингредиенты слишком твердые.</li> </ul>	Смотрите раздел “Функция прерывателя цепи”.
Переключатель режимов режимов не поворачивается.	Это неисправность.	Пожалуйста, обратитесь в сервисный центр для проведения ремонта.
Шнек не вращается во время работы двигателя.		

## Технические характеристики

<b>Модель №</b>	МК-GM1701
<b>Источник питания</b>	220 - 240 В ~ 50 - 60 Гц
<b>Потребляемая мощность</b>	240 - 290 Вт
<b>Размеры (Ш × Г × В) (примерно)</b>	172 мм × 341 мм × 392 мм
<b>Вес (примерно)</b>	3.6 кг

## Информация

### <Примечания>

1. Устанавливайте прибор на твердой плоской поверхности, за исключением отсоединяемых или несъемных частей.
2. Хранить в сухом, закрытом помещении.
3. Во время транспортировки не бросать, не подвергать излишней вибрации или ударам о другие предметы.
4. Утилизировать в соответствии с национальным и/или местным законодательством.

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.







## ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКТА

Мясорубка электрическая  
модели МК-GM1701\* "Panasonic"  
СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ОС ТЕСТБЭТ 119334, Москва, Андреевская набережная, д. 2

«\*» - набор букв, определяющий цвет изделия и рынок сбыта

Сертификат соответствия :	№ TC RU C-JP.ME10.B.04957
Сертификат соответствия выдан :	22.05.2018
Сертификат соответствия действителен до :	21.05.2023

### Изготовитель:

Panasonic Corporation 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501 Japan

Панасоник Корпорэйшн 1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501 Япония

Made in Malaysia

Сделано в Малайзии

### Примечание :

Дату изготовления Вы можете определить по серийному номеру, расположенному на задней части изделия.

Серийный номер : X XX xxx

1-ая цифра : год (последняя цифра номера года) -- 8 --2018 , 9 -- 2019

2-ая и 3-я цифра : месяц (в цифровом выражении) -- 01-- Январь ,  
02-- Февраль , ... 12--Декабрь

Установленный производителем срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.



Дуже дякуємо за те, що придбали виріб Panasonic.

- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, щоб правильно та безпечно використовувати виріб.
- Перед користуванням цим приладом, **будь ласка, зверніть особливу увагу на розділ "Заходи безпеки"**.
- Будь ласка, зберігайте цю інструкцію з експлуатації для подальшого використання.
- Компанія Panasonic не несе жодної відповідальності, якщо пристрій використовується неналежним чином або не згідно з цією інструкцією.

## Заходи безпеки

Будь ласка, повністю дотримуйтесь цих заходів безпеки.

Щоб уникнути нещасних випадків, травмування, а також пошкодження майна, будь ласка, повністю дотримуйтесь цих заходів безпеки.

■ Наведені нижче позначення вказують на ступінь пошкодження через неправильне використання.



### УВАГА

Вказує на потенційну загрозу, яка може призвести до серйозного травмування або смерті.



### ОБЕРЕЖНО

Вказує на загрозу, яка може призвести до отримання травми або пошкодження майна.

■ Дані символи позначають наступну класифікацію та роз'яснення.



Цей символ вказує на заборону.



Цей символ вказує на обов'язковість виконання.



## УВАГА

Щоб уникнути ураження електричним струмом, пожежі внаслідок короткого замикання, опіків, травм або задимлення.



● **Не пошкоджуйте кабель живлення чи штепсельну вилку.**

Суворо забороняється виконувати наступні дії:

Видозмінювати прилад, притуляти до нагрівальних елементів або розміщувати поблизу них, згинати, скручувати, тягнути, тягнути через гострі краї, класти на виріб важкі предмети, зав'язувати кабель живлення у вузли та переносити прилад за кабель живлення.

● **Не використовуйте прилад, якщо кабель живлення чи штепсельна вилка пошкоджені, або штепсельна вилка неправильно підключена до розетки.**

• Якщо кабель живлення пошкоджено, він повинен бути замінений виробником, у сервісному центрі або кваліфікованим спеціалістом, щоб уникнути небезпек.

● **Не під'єднуйте та не від'єднуйте кабель живлення мокрими руками.**

● **Не використовуйте пристрій, коли кабель живлення змотаний.**

● **Не занурюйте корпус електродвигуна у воду та не розбризкуйте на нього воду.**

● **Не розбирайте, не ремонтуйте і не модифікуйте прилад самостійно.**

• Для ремонту зверніться в сервісний центр.

● **Не засовуйте сторонні предмети у вентиляційні отвори.**

• Особливо це стосується металевих предметів, таких як, дроти та ін.

● **Забороняється завантажувати продукти руками. Користуйтеся спеціальним штовхачем.**

● **Під час роботи приладу слідкуйте, щоб у нього не потрапили сторонні предмети (ложки і та ін.). Будьте особливо уважні, щоб не травмувати пальці, під час завантаження продуктів.**

● **Забороняється знімати або встановлювати завантажувальний лоток, металевий корпус та гайку решітки під час роботи електродвигуна.**

● **Не дозволяйте немовлятам та дітям гратися пакувальним матеріалом.**



● **Даний пристрій заборонений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами з браком досвіду, окрім як під наглядом або після інструктажу щодо використання даного пристрою, проведеного особами, відповідальними за їх безпеку. Слідкуйте, щоб діти не гралися пристроєм.**

● **Переконайтеся, що напруга, вказана на етикетці пристрою, відповідає напрузі в розетці вашої електромережі.**

Також уникайте підключення інших пристроїв до тієї ж розетки, щоб запобігти перегріву струмопровідних елементів. У разі підключення кількох штепсельних вилок, переконайтеся, що загальна потужність не перевищує номінальну потужність розетки.





## УВАГА



- **Щільно вставте штепсельну вилку в розетку.**
  - Інакше це може призвести до ураження електричним струмом та пожежі внаслідок нагрівання штепсельної вилки.
- **Регулярно чистіть від бруду штепсельну вилку.**
  - Вологий бруд може погіршити ізоляцію в штепсельній вилці та спричинити пожежу.
- **Негайно припиніть використання приладу та від'єднайте його від живлення, якщо прилад працює неналежним чином.**

Приклади несправностей чи поломок:

  - Штепсельна вилка або кабель живлення надмірно нагріваються.
  - Кабель живлення пошкоджено або виникають несправності в системі живлення.
  - Корпус електродвигуна деформований, має видимі пошкодження або надмірно гарячий.

→ Негайно від'єднайте прилад від мережі та зверніться до сервісного центру для консультації або ремонту.
- **Пильно слідкуйте за тим, щоб руки або пальці дітей, через їх маленькі розміри, вони можуть легко потрапити під ріжучі поверхні металевого корпусу.**
- **Обережно поведіться із гострими ножом і решітками.**
- **Не дозволяйте дітям близько підходити до приладу та кабелю живлення.**

## ОБЕРЕЖНО

Українська

**Щоб уникнути ураження електричним струмом, пожежі внаслідок короткого замикання, опіків, травм або задимлення.**



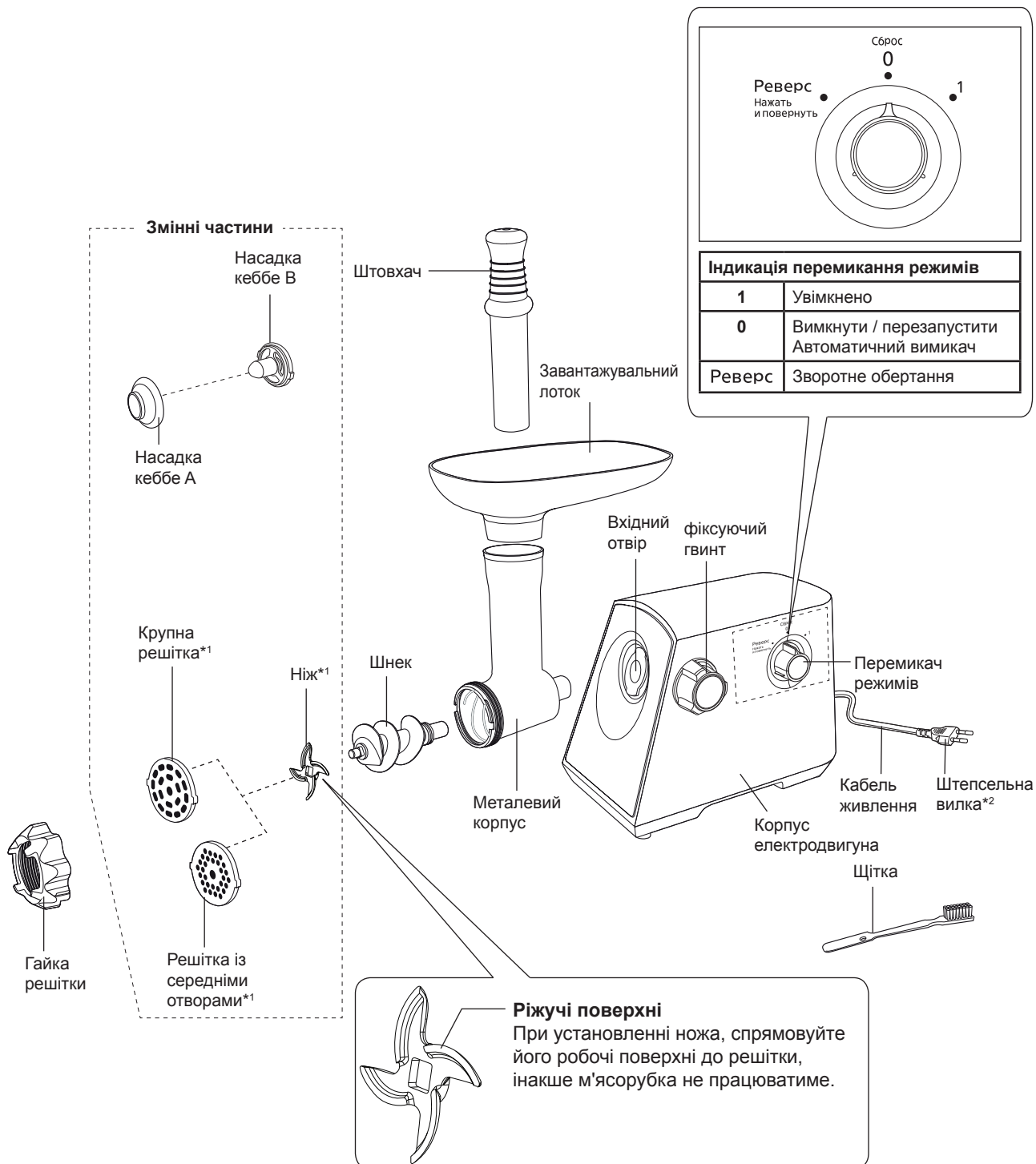
- **Не залишайте прилад без нагляду, коли він працює.**
    - Якщо ви залишаєте пристрій без нагляду, вимкніть живлення.
  - **Не використовуйте прилад у таких місцях:**
    - На нерівних поверхнях, на килимах та скатертинах та ін.
    - У місцях, де на нього можуть потрапити бризки води, або поблизу джерела тепла.
  - **Не замінюйте будь-які частини приладу неоригінальними запасними деталями.**
  - **Один цикл роботи приладу не повинен перевищувати 15 хвилин. Не вмикайте функцію «реверс» довше, ніж на 5 секунд.**
- **Від'єднайте пристрій від живлення, коли він не використовується.**
  - **Від'єднайте прилад від електромережі, тримаючи за штепсельну вилку. Ніколи не тягніть за кабель живлення.**
  - **При перенесенні приладу, обов'язково тримайтеся обома руками за корпус електродвигуна. Забороняється триматися лише за завантажувальний потік.**
  - **Вимкніть прилад та від'єднайте його від джерела живлення перед тим, як замінити змінні частини або торкатися деталей, які рухаються під час роботи приладу.**
  - **Цей прилад призначений лише для використання домашнього користування.**
  - **Після користування приладом обов'язково чистіть поверхні, що контактували з їжею. (Див. Сторінку UA7 "Після використання")**

UA3



## Позначення деталей

Перед першим використанням помийте всі знімні деталі та добре висушіть. (Стор. UA8)  
 Решітки покриті технічним вазеліном, щоб запобігти утворенню іржі.  
 Якщо вазелін важко видалити, прочистіть решітки нейловою щіткою під теплою проточною водою.



\*1 Різуча частина складається з ножа та решіток.

\*2 Форма штепсельної вилки може відрізнятися залежно від регіонів або країн.



## Перед використанням

### Примітка:

- **Забороняється використовувати прилад для подрібнення кісток та горіхів.** (Недотримання цього заходу може вивести прилад із ладу.)
- **Також забороняється використовувати прилад для подрібнення імбиру та інших продуктів із жорсткими волокнами.** (Вони не подрібнюються.)
- **Один цикл роботи приладу не повинен перевищувати 15 хвилин.** (Недотримання цього заходу може спричинити несправність.)
- **Не вмикайте функцію «реверс» довше, ніж на 5 секунд.** (Недотримання цього заходу може спричинити несправність.)
- **Для запобігання заклинюванню приладу не слід намагатися прискорити його роботу, із силою натискаючи на штовхач. У разі заклинювання приладу через потрапляння твердих матеріалів до шнека або ножа слід негайно вимкнути та очистити прилад. Якщо спрацював автоматичний вимикач, не вмикайте прилад.** (Див. стор. UA6 «Необхідні дії у разі застрягання м'яса у металевому корпусі».)
- **Не встановлюйте решітку й ніж під час використання насадок для приготування ковбас та кіббех.**
- **Металевий корпус м'ясорубки може злегка хитатися під час використання. Це є нормальною роботою приладу. Не слід перетягувати фіксуючий гвинт для запобігання цьому обертанню — це може призвести до виходу приладу з ладу. Якщо фіксуючий гвинт розкрутився, знову затягніть його.**
- **Автоматичний вимикач може спрацювати під час перемелювання великих або твердих інгредієнтів. Це є нормальною роботою приладу.**

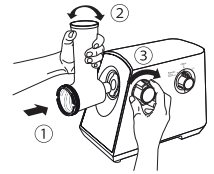
## Збирання приладу

Збираючи прилад, завжди відключайте його від мережі живлення. Перед приєднанням кабелю до мережі живлення переконайтеся, що перемикач режимів знаходиться у вимкненому положенні.

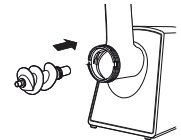
**1**

Встановіть металевий корпус у вхідний отвір корпусу електродвигуна.

- Вирівняйте металевий корпус по вертикалі, а потім вставте до кінця у вхідний отвір.
- Якщо металевий корпус не встановлений належним чином, його необхідно повернути вправо-вліво.
- Утримуючи металевий корпус однією рукою, затягніть фіксуючий гвинт у напрямку часової стрілки.

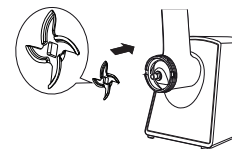
**2**

Вставте шнек у металевий корпус, довгим кінцем уперед, трохи обертаючи шнек поки він не встановиться в потрібне положення в головці.

**3**

Встановіть ніж на вісь шнека так, щоб ріжучі поверхні були попереду, як показано на малюнку.

- При установленні ножа, спрямовуйте його робочі поверхні до решітки, інакше м'ясо не буде перемелюватися.

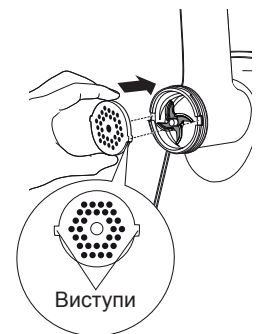
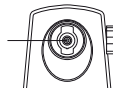
**4**

Спочатку встановіть ніж, потім потрібну решітку, вставивши виступи у відповідні пази.

- Якщо решітку не буде встановлено належним чином, м'ясний сік може просочуватися через вхідний отвір корпусу електродвигуна. Якщо м'ясний сік просочився, почистіть зону довкола вхідного отвору корпусу електродвигуна.

Протирайте злегка зволоженою серветкою.

Встановіть в вхідний отвір в корпус електродвигуна



Виступи

**5**

Щільно закрутіть гайку на металевому корпусі.

Встановіть завантажувальний лоток на верхню частину металевого корпусу належним чином закріпіть його у відповідному положенні.

Розташуйте прилад на стійкій поверхні.

- Забороняється закривати або блокувати вентиляційні отвори, розташовані на нижній та на боковій частинах корпусу електродвигуна.



# Як користуватися

## Як перемолоти м'ясо

Розріжте м'ясо на шматочки, які б легко проходили крізь вхідний отвір завантажувального лотка.

Приєднайте кабель живлення та увімкніть прилад.

Покладіть шматочки м'яса на завантажувальний лоток та проштовхніть їх у вхідний отвір завантажувального лотка.

- Використовуйте штовхач.
- Використовуючи штовхач, однією рукою тримайте завантажувальний лоток.

Після використання, вимкніть прилад і від'єднайте кабель живлення від мережі електропостачання.



### <Необхідні дії у разі застрягання м'яса у металевому корпусі>

Якщо фарш не виходить із решітки внаслідок зупинки через потрапляння кісток або інших твердих продуктів харчування, виконайте наступні дії для відновлення роботи приладу.

- 1 Вимкніть прилад і почекайте, поки електродвигун зупиниться повністю.
- 2 Тримайтеся за корпус електродвигуна, потім притисніть і поверніть перемикач режимів у положення "Реверс" на кілька секунд. (Увімкніть не довше ніж на 5 секунд.)  
Потім поверніть перемикач режимів знову у положення "0" (Вимкнути).
- 3 Від'єднайте прилад від живлення та зніміть деталі, виконавши кроки 2-5 у розділі «Збирання приладу» стор. UA5 у зворотному порядку, щоб видалити інгредієнти зсередини металевого корпусу.
- 4 Повторно з'єднайте деталі та продовжуйте перемелювати м'ясо.

## Як зробити кеббе

### Рецепт

(Фарш)\*

Баранина	100 г
Оливкова олія	1 1/2 столові ложки
Ріпчаста цибуля (дрібно наштаткована)	1 1/2 столові ложки
Духмяний перець	1/3 чайна ложка
Сіль	1/2 чайна ложка
Борошно	1 1/2 столові ложки

- 1 Перемеліть баранину один або два рази.
- 2 Обсмажте цибулю до золотистого кольору й додайте фарш із баранини, духмяний перець, сіль та борошно.
- 3 Перемеліть суміш три рази.

(Зовнішня оболонка)

Нежирне м'ясо*	450 г
Борошно	150 – 200 г
Духмяний перець	1 чайна ложка
Мускатний горіх	1 чайна ложка
Мелений червоний перець	щіпка
Перець	дрібка

Перемеліть м'ясо три рази і змішайте всі інгредієнти в мисці.

- Більше м'яса та менше борошна для зовнішньої оболонки створюють кращу консистенцію та смак.

\* Начинку та м'ясо потрібно перемолоти та приправити й посолити. (Див. стор. UA6 «Як перемолоти м'ясо».)  
Встановіть у м'ясорубку Крупна решітка. Для кеббе дрібної консистенції використовуйте решітку із середніми отворами.

Для виготовлення циліндричної зовнішньої оболонки, зніміть деталі, виконавши кроки 3 – 5 розділу «Збирання приладу» стор. UA5 у зворотному порядку, щоб зняти решітку та ніж.

- 1 Встановіть насадки А і В кеббе на вісь шнека, сумістивши виступи з пазами.



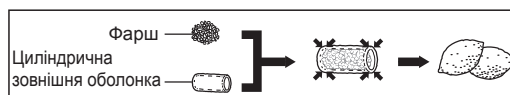
- 2 Щільно закрутіть гайку на металевому корпусі.
  - Не затягуйте гайку надто сильно.
  - Забороняється закривати або блокувати вентиляційні отвори, розташовані на нижній та на боковій частинах корпусу електродвигуна.



Приєднайте кабель живлення та увімкніть прилад.

- 3 Помістіть приправлене м'ясо (вже перемелене) у завантажувальний лоток та пропустіть його через м'ясорубку за допомогою штовхача.  
Щоб зробити коротку циліндричну зовнішню оболонку, стисніть її, коли вона досягне потрібної довжини.  
Після використання, вимкніть прилад і від'єднайте кабель живлення від мережі електропостачання.

- 4 Сформуйте кеббе, як показано нижче, і засмажте у фритюрі.



UA6

## Після використання

Перед розбиранням деталей переконайтеся, що двигун повністю зупинився, а потім від'єднайте штепсельну вилку від розетки.

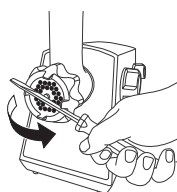
### Примітка:

- Не використовуйте бензин, розчинник, спирт, відбілювач, порошок для чищення або металеву щітку — інакше поверхню може бути пошкоджено.
- Не мийте прилад у посудомийній машині.
- Чистіть прилад щоразу після користування ним. (У іншому випадку, це може призвести до несправності.)

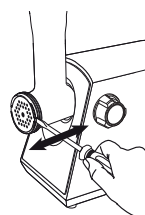
## Розбирання приладу

Розберіть прилад, виконавши кроки 1 – 5 розділу стор. UA5 (Збирання приладу) у зворотному порядку.

Якщо важко зняти гайку, вставте у її виступи викрутку (не постачається разом з пристроєм) та відкрутіть.



Якщо важко зняти гайку, встановіть викрутку (не постачається разом з пристроєм) між решіткою та металевим корпусом, як показано на малюнку, та відтягніть решітку.



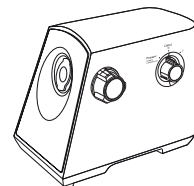
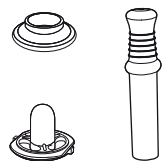
## Чищення

Видаліть м'ясо та інші продукти перед чищенням.

Помийте розбавленим засобом для миття посуду (нейтральним), використовуючи м'яку губку або щітку. Потім добре висушіть.



Протирайте злегка зволоженою серветкою.



### Примітка:

- Якщо металеві деталі після чистки залишити мокрими, вони можуть вкритися корозією.
- Якщо після миття та просушування протерти ріжучу частину та шнек, додавши трохи рослинної олії, це допоможе запобігти утворенню корозії, та зберігатиме їх у змащеному стані.

## Функція автоматичного вимикача

Коли автоматичний вимикач автоматично зупиняє електродвигун внаслідок перенавантаження, виконайте наступні кроки.

- 1** Установіть вимикач у положення ВИМК., для того щоб перезапустити автоматичний вимикач.
- 2** Від'єднайте прилад від живлення та зніміть деталі, виконавши кроки 2-5 у розділі «Збирання приладу» стор. UA5 у зворотному порядку, щоб видалити інгредієнти зсередини металевого корпусу.
- 3** Повторно з'єднайте деталі та продовжуйте перемелювати м'ясо, повільно його проштовхуючи.

## Усунення несправностей

Перш ніж звертатися до сервісної служби, будь ласка, перевірте указані далі пункти. Переконайтеся, що пристрій та джерело живлення вимкнені, перш ніж виконувати дії, наведені в таблиці нижче:

Несправності	Причини	Дії
Пристрій не працює після ввімкнення перемикача режимів.	Штепсельна вилка не повністю вставлена в джерело живлення.	Вставте повністю штепсельну вилку.
Прилад раптово зупинився.	Спрацювала функція автоматичного вимикача. <ul style="list-style-type: none"><li>Використовуються заборонені інгредієнти.</li><li>Об'єм інгредієнтів занадто великий.</li><li>Інгредієнти занадто тверді.</li></ul>	Див. «Функція автоматичного вимикача».
Перемикач режимів не обертається. Шнек не обертається, навіть якщо двигун увімкнено.	Прилад несправний.	Зверніться в сервісний центр для ремонту.

## Технічні характеристики

Модель №.	МК-GM1701
Джерело живлення	220 – 240 В ~ 50 – 60 Гц
Споживана потужність	240 – 290 Вт
Розміри (приблизно) (Ш × Г × В)	172 мм × 341 мм × 392 мм
Вага (приблизно)	3,6 кг

## Інформація

### <Примітка>

- Встановлюйте пристрій на жорсткій, рівній поверхні.
- Зберігайте всередині захищеного від вологи приміщення.
- Під час транспортування уникайте падіння пристрою, його надмірної вібрації або ударів об інші об'єкти.
- Правила та умови утилізації мають відповідати національному та/або місцевому законодавству. Умови реалізації не встановлені виробником та мають відповідати національним та/або місцевим законодавчим вимогам країни реалізації виробу.





001

Декларацію про відповідність Технічним регламентам, діючим в Україні, можна переглянути на <https://service.panasonic.ua> у розділі «Технічне регулювання»

Країна-виробник:	Malaysia	Малайзія
Виробник:	Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad.	Панасонік Менюфекчерінг Малайзія Берхад
За адресою:	No. 3, Jalan Sesiku 15/2 Section 15 Shah Alam Industrial Site 40200 Shah alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.	№3, Джалан Сесіку 15/2, Секшен 15 Шах Алам Індастріал Сайд 40200 Шах Алам, Селангор Дарул Ехсан, Малайзія

Уповноважений Представник:	ТОВ "ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД"
Адреса Уповноваженого Представника:	провулок Охтирський, будинок 7, місто Київ, 03022, Україна

**Примітки:**

Термін служби	7 років
---------------	---------

Дату виготовлення Ви можете визначити за комбінацією цифр, що розташовані на нижній частині виробу.

**Приклад:**

X XX xxx

- 2-га та 3-тя цифри: місяць (у цифровому виразі)  
01 - Січень, 02 - Лютий, ... 12 - Грудень
- 1-ша цифра: рік (остання цифра номера року)  
1 - 2011, 2 - 2012, 3 - 2013

**Відомості про утилізацію відпрацьованого електричного та електронного обладнання**

Даний виріб не слід утилізувати разом із побутовими відходами. Для належної його утилізації слід звертатися до підприємств, які займаються збором та переробкою відпрацьованого електричного та електронного обладнання. Інформацію про такі підприємства ви можете отримати в урядових органах та/або органах місцевого самоврядування. Належна утилізація виробу допоможе зберегти цінні ресурси і запобігти потенційному негативному впливу на здоров'я людей та стан навколишнього середовища, який може мати місце внаслідок некоректної утилізації відходів.

**Умови гарантії для України**

Компанія Panasonic Corporation надає на даний виріб, що постачається в Україну, гарантію виробника строком на 3 роки.

**Інформаційний центр Panasonic**

Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +38-0-(44) 490-38-98  
Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України: 0-800-309-880  
<http://service.panasonic.ua/>





Panasonic техникасын таңдағаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз.

- Құрылғыны дұрыс және қауіпсіз пайдалану үшін осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.
- Құрылғыны пайдаланбас бұрын, "Қауіпсіздік шаралары" бөлімін мұқият оқып шығыңыз.
- Пайдалану нұсқаулығын сақтап қойыңыз.
- Егер өнім дұрыс пайдаланылмаса немесе осы нұсқаулықтар орындалмаса, Panasonic ешқандай жауапкершілікті көтермейді.

## Қауіпсіздік шаралары

міндетті түрде орындауыңызды сұраймыз

Пайдаланушы және басқа адамдардың жарақаттануын және құрылғының бұзылуын алдын алу үшін осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығып, берілген нұсқаулықтарды қатаң сақтауыңызды сұраймыз.

■ Төмендегі кесте нұсқаулықты дұрыс орындамау салдарынан болған зақым деңгейін көрсетеді.



### ҚАТАЛ ЕСКЕРТУ

Ауыр жарақат немесе өлімге әкелу мүмкіндігін сипаттайды.



### ҚАУІПТІ

Дененің жарақаттануы немесе айналадағы мүліктің зақымдалу мүмкіндігін сипаттайды.

■ Келесі белгілердің мағынасы:



Тыйым салу белгісі



Міндетті түрде сақталуы тиіс талаптар



## ҚАТАЛ ЕСКЕРТУ

**Электр тоғы соғуының, қысқа тұйықталудың салдарынан өрт шығуына, өрттің тарауына, күйіп қалуға немесе жарақат алуға жол бермеу үшін.**



● **Қуат сымын немесе штепсельдің айырын зақымдамаңыз.**

Келесі әрекеттерге қатаң тыйым салынады:

Өзгертуге, тиісуге немесе ыстық заттардың жанына қоюға, майыстыруға, бұрауға, тартуға, өткір қырлы заттарға ілуге, үстіне ауыр заттарды қоюға, қуат сымын байлауға және құралды қозғалту үшін қуат сымынан тартуға.

● **Қуат сымы мен штепсельдің айыры бүлінген немесе штепсель айыры үйдің желі розеткасына дұрыс қосылмаған жағдайда құрылғыны пайдаланбаңыз.**

• Егер берілген қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны өнім дайындаушысы, оның қызмет көрсету өкілі немесе сол дәрежедегі білікті маман ауыстыруы тиіс.

● **Құрылғының штепсель айырын су қолдармен қосуға немесе ажыратуға болмайды.**

● **Егер қуат сымы оратылып жатса, құрылғыны қосуға болмайды.**

● **Электр қозғағышының корпусына су тигізуге немесе оған су шашыратуға болмайды.**

● **Құрылғыны бөлшектемеңіз, өздігіңізден жөнделеңіз, құрылымын өзгертпеңіз.**

• Өтініш, жөндеу үшін жөндеу орталығына апарыңыз..

● **Бөгде заттарды бу шығатын саңылауларға салмаңыз.**

• Өсіресе, гайка, түйреуіш сияқты темір заттарды салмаңыз.

● **Етті қолмен итермеңіз. Итергіш пайдаланыңыз.**

● **Жұмыс барысында ет тартқышқа бөгде заттардың (қасық, т.б) өтіп кетпеуін қадағалаңыз.**

Саусақтарыңызды жарақаттап алмас үшін, азық итерушіні пайдаланыңыз.

● **Қозғалтқыш мотор жұмыс істеген кезде жүктеуші тартпаны, бекіткіш бұранда мен басын алып салмаңыз.**

● **Бөбектер мен балаларға қапталған заттармен ойнауға рұқсат етпеңіз.**



● **Осы құралды денелік, сенсорлық қабілеті шектеулі немесе ақыл-ойы кем, не болмаса тиісті білімі мен тәжірибесі жоқ адамдардың (балаларды қоса алғанда) қолдануына болмайды. Мұндай адамдардың құралды қолдануына олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлғалардың бақылауымен және құралды пайдалану жөніндегі анық нұсқаулар берілгеннен кейін ғана қолдануына болады. Балалардың құралмен ойнамауын қадағалау қажет.**





## ҚАТАЛ ЕСКЕРТУ



- Жергілікті қуат көзінің қысымы мен құрылғының түбіртегіндегі көрсетілген қысым сәйкестігіне көз жеткізіңіз.  
Қызып кетуден сақтаныңыз, бір розеткаға басқа да құрылғыларды қосуға болмайды. Егер де бірнеше Айыр қосылған жағдайда номиналды розетканың қуатынан жалпы қуат аспағандығына көз жеткізіңіз.
- Розетканың айырын жақсылап тығыңыз.
  - Әйтпесе, электр тоғының соғуына және розетка айырының айналасында шоғырлануы мүмкін жылудың пайда болуына әкелуі мүмкін.
- Розетканың айырын жиі тазалаңыз.
  - Тазартылынбаған рөзеткінің айыры дымқылдан қорғалынбай қалуы мүмкін және бұл қайталанылып отырады.
- Құрылғы дұрыс жұмыс жасамаған келеңсіз жағдайларда, оны пайдалануды дереу тоқтатып, ток көзінен ажыратыңыз.  
Құрылғының бұзылуын келесі жағдайлар көрсетеді:
  - Штепсельдің айыры мен қуат сымы қалыптағыдан тыс қызып кеткенде.
  - Сым зақымданған немесе тоқтың ауытқуы болған жағдайда.
  - Электр қозғағышының корпусына зақымдалған, бүлінген немесе тым ыстық болғанда.
 → Өтініш, құрылғыны лезде сөндіріңіз және жөндеу орталығына кеңес және жөндеу жұмыстары жайында білу үшін хабарласыңыз.
- Балалар өте кішкентай болғандықтан, олардың қолдары мен саусақтарына ерекше назар бөліңіз, себебі олар саңылаулы тор немесе басына қолдарын салуы мүмкін.
- Кескіш жүз бен саңылаулы тор жұмыс істегенде байқастау қажет.
- Бөбектер мен балаларды әсіресе сым мен құрылғылардан алшақ ұстаңыз.



## ҚАУІПТІ

**Электр тоғы соғуының, қысқа тұйықталудың салдарынан өрт шығуына, өрт кетуіне, күйіп қалуға немесе жарақат алуға жол бермеу үшін.**



- Пайдаланып жатқанда құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
  - Оны қалдырар алдында қуатты өшіріңіз.
- Келесі жағдайда құрылғыны пайдаланбаңыз:
  - Қисық жерлерде, кілемде немесе дастарханда, т.б.
  - Ылғалды жерлерде немесе оттың қасында.
- Құрылғының ешбір бөлшегін осы құрылғының түпнұсқа бөлшектерінен басқа ешбір ауыстырмалы бөлшекпен ауыстырмаңыз.
- Құрылғыны 15 минуттан артық үздіксіз пайдаланбаңыз. Кері функциясын қолданғанда, 5 секундтан артық қолданбаңыз.

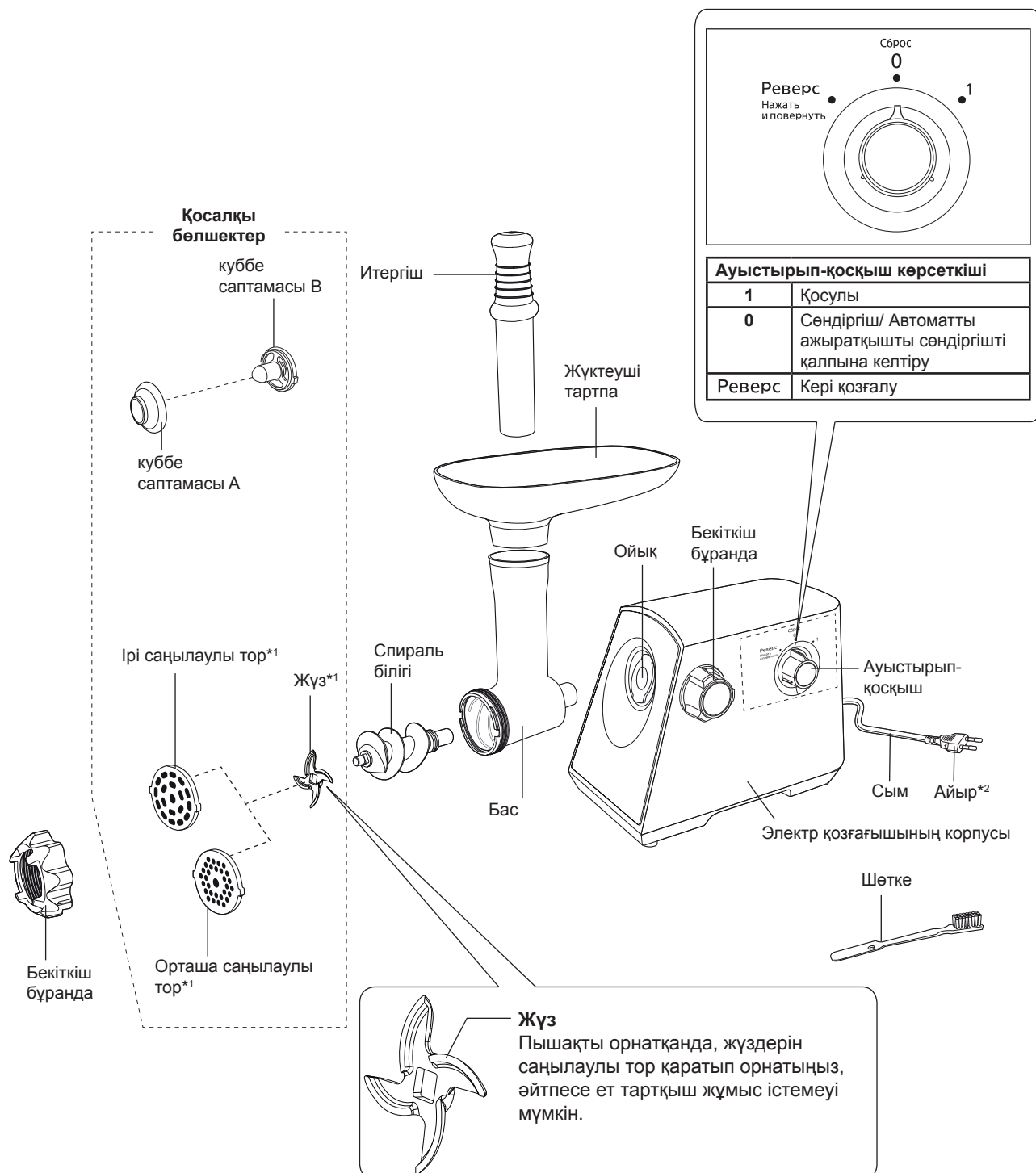


- Құрылғыны қолданып жатпасаңыз сөндіріп тастаңыз.
- Құрылғыны ток көзінен ажыратқанда, штепсельді айырынан ұстап ажыратыңыз. Еш уақытта қуат сымынан тартуға болмайды.
- Құрылғыны жылжытқан кезде Электр қозғағышының корпусы міндетті түрде екі қолыңызбен ұстаңыз, тек жүктеуіш тартпаны ұстамай.
- Қосалқы бөлшектер немесе бөліктерін ауыстыру алдында құрылғыны сөндіріңіз және қуат көзінен ажыратып тастаңыз.
- Бұл құрылғы тұрмыста пайдалану үшін арналған.
- Қолданып болғаннан кейін, тамақтармен байланыста болатын беттердің тазалануын қамтамасыз етіңіз. (KZ7 бетіндегі "Пайдаланғаннан кейін" бөлімін қараңыз)



# Бөлшектердің атаулары

Алынбалы барлық бөліктерін қолданар алдында жуып, жақсылап құрғатып алыңыз. (KZ8 Бет)  
Коррозияны болдырмау мақсатында саңылаулы тор вазелин жағылған.  
Егер де оны кетіру қиын болып жатса, жылы ағынды сумен шөтке арқылы тазартуға болады.



\*1 Кескіш құрал саңылаулы тор мен Жүз ұсынады.

\*2 Штепсельді айырдың кескіні аймақ немесе елге байланысты өзгеруі мүмкін.

# Қолданар алдында

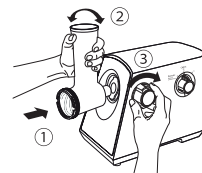
## Ескертпе:

- Қатты азық (сүйек, жаңғақ сияқты) өткізуге болмайды. (Құрылымының зақымдалуына әкелуі мүмкін.)
- Зімбір және сол сияқты қатты талшықтары бар тағамдарды өткізуге болмайды. (Ондай тағамдар тартылмайды.)
- Құрылғыны 15 минуттан артық үздіксіз пайдаланбаңыз. (Бұл ақаулыққа әкелуі мүмкін.)
- Кері функциясын қолданғанда, 5 секундтан артық қолданбаңыз. (Бұл ақаулыққа әкелуі мүмкін.)
- Тірелуді болдырмау үшін, азықты үлкен қуатпен салмаңыз. Егер құрылғы спираль білігі мен кескіш жүзге берілген қатты тағамның кесірінен тұрып қалса, дереу өшіріп тазалаңыз. Тежегіш автоматты ажыратқышты түрде қосылса, онда құрылғы қосылмайды. (KZ6 бет нұсқауын қараңыз «Ет Бас бөлігінде тұрып қалған жағдайда»)
- куббе саптамасы қолданып жатқан кезде саңылаулы тор мен Кескіш жүзді жөндемеңіз.
- Қолдану кезінде Бас сәл тербелуі мүмкін, бірақ бұл қалыпты. Бекіткіш бұранда тым қатты бұрап, бұл айналуды тоқтатпаңыз. Бұл зақымдануға әкеліп соқтыруы мүмкін. Егер де Бекіткіш бұранда әлсіреген болса, Бекіткіш бұранда қайтадан бұраңыз.
- Автоматты ажыратқышты сөндіргіш құрамы қатты немесе үлкен заттар болса, жай жұмыс жасауы мүмкін, бірақ ол қалыпты жағдай.

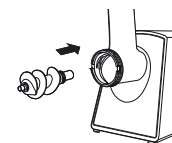
## Құрастыру

Құрылғыны құрастырған кезде, тоқ сымын электр тоғынан суырып алыңыз. Құрылғыны қосар алдында айырып-қосқышы Выкл. режимінде тұрғанына көз жеткізіңіз.

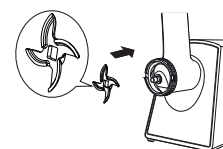
- 1** Электр қозғағышының корпус ойығына ет тартқышының басын орнатыңыз.
- Ойыққа салмас бұрын басын тік ұстаңыз.
  - Егер бас тиісінше орнатылмаса басты оңға және солға бұру керек.
  - Бір қолмен ет тартқыштың басын ұстап, екінші қолмен құрылғының бүйір жағында орналасқан саңылауға бекіткіш бұранданы салып, оны сағат тілімен айналдырып тартыңыз.



- 2** Спираль білікті ұзын жағымен ет тартқыштың басына енгізіп, бойлай айналдырып, керекті орынға орнатыңыз.



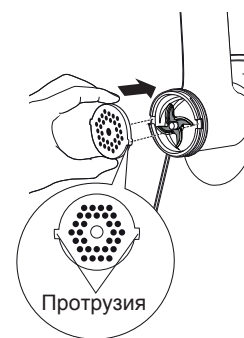
- 3** Пышақтың жүзін суретте көрсетілгендей торшаға қаратып, спираль білікке кигізіңіз.
- Пышақты орнатқанда, жүздерін саңылаулы тор қаратып орнатыңыз, әйтпесе ет тартқыш жұмыс істемеуі мүмкін.



- 4** Интерпретация арқылы Кескіш жүздің үстінен саңылаулы тор орналастырамыз.

- Егер саңылаулы тор Ойық орантылмаса, еттің суы саңылаулардан шығуы мүмкін. Еттің суы аққанда электр қозғауыш корпусын ашып біліктің маңайын тазартыңыз.
- Сығылған шүберекпен сүртіп шығыңыз.

Электр қозғағыш корпусы ойығындағы білік



- 5** Бекіткіш бұранданы сағат тілімен басына берік бұраңыз. Жүктеуші тартпа басты бөлігін ет салғышқа орналастырып, керекті қалыпта бекітіңіз.

Құрылғыны тегіс және берік бетке орналастырған жөн.

- Электр қозғағыш корпусының төменгі және бүйір жақтарында орналасқан ауа желдеткіш саңылаулары әрдайым ашық болу керек.





## К-Қолдану тәсілі

### Етті қалай тартамыз?

Барлық азықтарды ұсақтап жүктеуіш тартпа ойығына сиятындай етіп бөлшектеп кесіңіз. Ет тартқышты тоқ желісіне қосыңыз. Айырып-қосу түймесін Вкл. режиміне қосыңыз. Азық ет жүктеуіш тартпаға салып, жүктеуіш тартпаның ойығына енгізіңіз.

- Тағам итергішті пайдаланыңыз.
- Тағам итергішті қолданарда Жүктеуші тартпа бір қолмен ұстап тұрыңыз. Пайдаланғаннан кейін өшіріп, желіден ажыратыңыз.



#### <Ет Бас бөлігінде тұрып қалған жағдайда>

Егер ет тартқышқа сүйек немесе қатты тағамдар тұрып қалып, ол саңылаулы тор шықпаса, онда келесі қадамдарды орындаңыз.

- ① Моторды сөндіріп, қозғалтқыштың соңына дейін тоқтағанына кез жеткізіңіз.
- ② Электр қозғағыш корпусын аздап күш салып басып, Ауыстырып-қосқыш бірнеше секундқа "Реверс" тәртіптемесіне орнатыңыз. (Оны 5 секундтан көп бұрып ұстамаңыз.) Содан кейін Ауыстырып-қосқыш "0" тәртіптемесіне қойыңыз.
- ③ Сөндіріңіз және Бастағы бөліктерді алып шығу үшін KZ5 бет «жинауға» бетіндегі 2-5 қадамдарына қарап жинаңыз.
- ④ Барлық бөліктерді жинап, қайтадан жұмысты жалғастырыңыз.

### Куббе жасау әдісі

#### Рецепт

(Толтырма)\*

Қой еті	100 г
Зәйтүн майы	1 1/2 ас қасық
Пияз (ұсақ туралған)	1 1/2 ас қасық
Қалампыр	1/3 шай қасық
Тұз	1/2 шай қасық
Ұн	1 1/2 ас қасық

- ① Қой етін бір не екі рет тартыңыз.
- ② Пиязды қызартып қуырып, тартылған қой етін, қалампыр, тұз және ұнды қосыңыз.
- ③ Қоспаны үш рет тартыңыз.

(Сыртқы қаптама)

Майсыз ет*	450 г
Ұн	150-200 г
Қалампыр	1 шай қасық
Жұпар жаңғағы	1 шай қасық
Ұнтақталған қара бұрыш	шымшым
Бұрыш	аздаған мөлшер

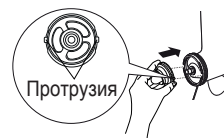
Етті үш рет тартып, барлық құрамдастарды ыдыс ішінде араластырыңыз.

- Көп ет жақсы тығыздық береді және дәмді етеді.

\* Тартылған ет пен жасық етті тартып, дәмдеуіштер қосу керек. (KZ6 бет-ні қараңыз «Етті қалай тартамыз?»). Ет тартқыштағы ірі саңылаулы тор ауыстырамыз. Куббені құрастыру үшін орташа саңылаулы торды қолданыңыз.

Цилиндрлік сыртқы қабықшаны жасау үшін кескіш жүз және саңылаулы тор алып тастау үшін KZ5 бет-тен 3-5 аралығындағы «жинауға» арналған кері қадамдар арқылы бөлшектеңіз.

- 1 А және В куббе саптамасы толтыратын Спираль білігі бірге орнатып, шығыңқы жерлерін саңылауларға енгізіп салыңыз.

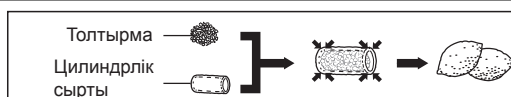


- 2 Қапқакты бастиекке бекіткіш бұрап қойыңыз.
  - Шамадан тыс тартпаңыз.
  - Ауа шығып тұру үшін түбіндегі және Электр қозғағыш корпус жанындағы ауа тежелінбеуі қажет.
 Ет тартқышты тоқ желісіне қосыңыз. Айырып-қосу түймесін Вкл. режиміне қосыңыз.



- 3 Жасық етті – тартылынған Жүктеуші тартпа орналастырыңыз және ет тартқыштың Итергіш құралына салып қысып алыңыз. Керекті ұзындықта қысып, қысқа цилиндрлік сыртқы қаптама жасаңыз. Пайдаланғаннан кейін өшіріп, желіден ажыратыңыз.

- 4 Куббені төменде көрсетілгендей қалыптап, қуырыңыз.



## Пайдаланғаннан кейін

Бөліктерді шашудан бұрын қозғалтқыштың толығымен сөнгенін тексеріңіз және айырды розеткадан алып тастаңыз.

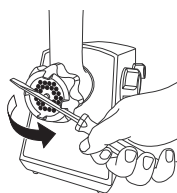
### Ескертпе:

- Жанармай, еріткіш, алкоголь, хлор, жылтырлату ұнтағын немесе металл щеткаларды қолданбаңыз. Әйтпесе, құрылғының сыртқы қабындысы зақымдалуы мүмкін.
- Ыдыс жуатын машинада қолдануға болмайды.
- Пайдаланғаннан кейін, арқашан, әрқашан тазалаңыз. (Болмаса, ақаулық туындауы мүмкін.)

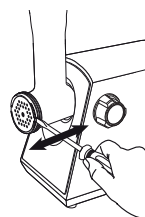
## Бөлшектеу

Бөлшектеу 1-5 дейінгі KZ5 бет беттегі (жинауға) қарама-қарсы тәртіпте.

Егер де Бекіткіш бұранданы ашу қиын болса, бұрағышты (берілмейді) шоқы жерлеріне кіргізіп бұраңыз.



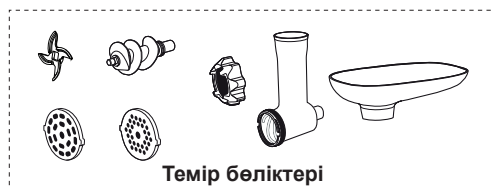
Егер де саңылаулы тор алу қиын болса, бұрағышты (берілмейді) саңылаулы тор мен басының арасына суретте көрсетілгендей орнатыңыз да көтеріңіз.



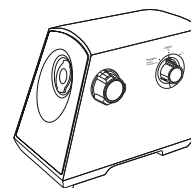
## Тазалау

Жуар алдында ет немесе азық алып тастаңыз.

Щетка немесе жұмсақ сүрткішпен және сабынмен жуыңыз, содан кейін құрғатыңыз.



Ылғал матамен жақсылап сүртіңіз.



### Ескертпе:

- Темір бөліктерді қалдырсаңыз коррозияға әкеліп соқтыруы мүмкін.
- Жуу мен кептіруден кейін қозғалғыш Спираль білігі мен Кескіш құралды май жақсаңыз тот басудан сақтай, майланып тұруына септігін тигізеді.

## Автоматты ажыратқышты тоқтату

Ет тартқыш тым жүктеліп, автоматты ажыратқышты түрде тоқтатылғаннан кейін, келесі қадамдарды орындаңыз.

- 1 Автоматты ажыратқышты түрде тоқтатуды қайта жүктеу үшін, айырып-қосқышты Выкл. режиміне орнатыңыз.
- 2 Сөндіріңіз және Бастағы бөліктерді алып шығу үшін KZ5 бет «жинауға» бетіндегі 2-5 қадамдарына қарай отыра жинаңыз.
- 3 Бөлшектерді қайтадан жинап, етті тартуды жалғастырыңыз.



## Ақаулықтарды іздеу және жою

Қызмет көрсетуге апару алдында мына жағдайларды тексеріңіз.

Келесі іс-әрекеттерді жасар алдында құрылғының сәндірулі екендігіне және қосылып тұрмағанына көз жеткізіңіз.

Мәселелер	Себептер	Әрекеттер
Құрылғы қосқаннан кейін жұмыс жасамады.	Штепсельді айыр дұрыс қосылмаған.	Айыр түбіне қарай орнатыңыз.
Құрылғы өз бетімен тоқтап қалды.	Автоматты ажыратқышты тоқтату белсендірілді. • Қолданылмау керек заттар қолданылған. • Құрамының көлемі өте үлкен. • Құрамындағылар өте ауыр.	«Автоматты ажыратқышты тоқтату» бөлімін қараңыз.
Ауыстырып-қосқыш қосылмайды.	Бұл жөнделмейді.	Жөндеу орталығына хабарласыңыз.
Қозғалтқыш қосулы тұрса да, қозғалтқыш Спираль білігі қозғалмайды.		

## Сипаттамалары

Үлгі	МК-GM1701
Ток көзі	220 - 240 В ~ 50 - 60 Гц
Қуаты	240 - 290 Вт
Өлшемдері (шамамен) (Е × Ұ × Б)	172 мм × 341 мм × 392 мм
Салмақ (шамамен)	3,6 кг

## Ескертпелер

### <Ескертпе>

1. Тегіс, берік бетке орналастырыңыз, тек алынатын бөлшектер немесе қозғалмайтын бөлшектерден басқа.
2. Жабық және құрғақ жерде сақтау керек.
3. Тасылмалдауды құлатусыз, аса вибрациясыз және басқа заттарға соғусыз жасау керек.
4. Кәдеге жаратуды ұлттық және жергілікті заңдарға сәйкес жасау керек.

Сату шарттары өндірушімен орнатылмаған және мемлекеттің тауарды пайдаланудың ұлттық немесе жергілікті заңдарына сай болуы керек.







## ӨНІМДІ СЕРТИФИКАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

Электр ет тартқыш  
моделі МК-GM1701\* "Panasonic"  
СЕРТИФИКАТТАЛҒАН ТЕСТБЭТ СО 119334, Мәскеу, Андреев жағалауы, 2 үй

«\*» немесе бос орын, бұйымның түсін және өткізу нарығын білдіреді

Сәйкестену сертификаты :	№ TC RU C-JP.ME10.B.04957
Сәйкестену сертификатының берілген күні:	14.05.2018
Сертификаттың жарамдылық мерзімі:	13.05.2023

### Өндіруші:

Panasonic Corporation 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501 Japan  
Панасоник Корпорэйшн 1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501 Жапония  
Made in Malaysia  
Малайзияда жасалған

### Ескертпе :

Өндірілген күнін (жылы, айы, күні) Сіз бұйымның артқы жағындағы сандар мен әріптердің комбинациясы бойынша анықтай аласыз.

Сериялық нөмірі : X XX xxx

1 -ші сан: жыл (жылдың соңғы номердің саны) --8--2018, 9--2019

2-ші және 3-ші саны: айы -- 01-Қантар, 02-Ақпан, ...12-Желтоқсан

Бұл бұйымның өндірушімен белгіленген қызмет мерзімі, егер бұйым осы пайдалану бойынша нұсқаулық және қолданылатын

техникалық стандарттарға қатаң сәйкестеніп пайдаланылған жағдайда өндірілген күнінен бастап 7 жылға тең.

Қазақстан Республикасының аумағында өнім сапасы бойынша шағымдарды қабылдауға уәкілетті ұйым:

Панасоник Маркетинг ТМД АҚ өкілдігі, Қазақстан, 050010, Алматы қ., Достық даңғылы, 192, 3-ші қабат

Panasonic ақпараттық орталығы:

+7 (727) 330-88-07 – Алматы қ. мен Қырғызстаннан қоңырау шалу үшін.

8-800-0-809-809 – Қазақстан аумағында жергілікті ұялы байланыс пен қалалық операторларынан тегін қоңырау шалу.

Организация, уполномоченная на принятие претензий по качеству продукции на территории Республики Казахстан:

Представительство АО Панасоник Маркетинг СНГ, Казахстан, 050010, г. Алматы, проспект Достык, 192, 3-й этаж.

Информационный центр Panasonic:

+7 (727) 330-88-07 – для звонков из г. Алматы и Киргизстана.

8-800-0-809-809 – бесплатный звонок с городских и мобильных телефонов местных сотовых операторов в пределах Казахстана.



Շնորհակալություն Panasonic-ի այս արտադրանքը գնելու համար:

- Խնդրում ենք ուշադիր կարդալ այս Օգտագործման հրահանգները՝ այս ապրանքը ձիշտ և անվտանգ օգտագործելու համար:
- Նախքան այս ապրանքն օգտագործելը **հատուկ ուշադրություն դարձրեք ,Անվտանգության նախազգուշական միջոցառումներն բաժնին:**
- Պահեք այս Օգտագործման հրահանգները՝ հետագայում վերանայելու համար:
- Panasonic-ը որևէ պատասխանատվություն չի կրի, եթե սարքը ենթարկվի ոչ պատշաճ օգտագործման կամ չկատարվեն այս հրահանգերի պահանջները:

## Անվտանգության նախազգուշական միջոցառումներ

Անպայման հետևեք այս հրահանգներին

Օգտագործողին և շրջապատողներին դժբախտ պատահարներից կամ վնասվածքներից զերծ պահելու, ինչպես նաև գույքին հասցվող վնասից խուսափելու համար խնդրում ենք հետևել ստորև նշված հրահանգներին:

- Ստորև ներկայացված նշանները ցույց են տալիս սխալ օգտագործման դեպքում վնաս հասցնելու վտանգի աստիճանը:



### ՆԱԽԱԶԳՈՒՇԱՅՈՒՄ

Նշում է լուրջ մարմնական վնասվածք ստանալու կամ մահվան հավանականություն:



### ԶԳՈՒՇԱՅԵՔ

Նշում է մարմնական վնասվածք ստանալու կամ գույքին վնաս հասցնելու վտանգ:

- Նշաններն ունեն հետևյալ դասակարգումը և բացատրությունը:



Այս նշանը նշանակում է արգելք:



Այս նշանը նշանակում է պահանջ, որին հարկավոր է պարտադիր հետևել:



## ՆԱԽԱԶԳՈՒՇԱՅՈՒՄ

Էլեկտրահարման, կարճ միացման պատճառով հրդեհի, այրվածքների, վնասվածքի կամ ծխի վտանգից խուսափելու համար



- Մի վնասեք հոսանքի լարը և հոսանքի խրոցակը:

Հետևյալ գործողությունները խստիվ արգելվում են:  
Հոսանքի լարը փոխելը, ջերմության տարրերին մոտ հպելը կամ տեղադրելը, թեքելը, պտտելը, քաշելը, սուր ծայրերից քաշելը, վրան ծանր առարկաներ դնելը, փաթաթելը կամ սարքը հոսանքի լարով կրելը:

- Մի օգտագործեք սարքը, եթե հոսանքի լարը կամ խրոցակը վնասված են, կամ եթե հոսանքի խրոցակը վարդակի մեջ պատշաճ կերպով տեղադրված չէ:

• Եթե հոսանքի լարը վնասված է, ապա վտանգից խուսափելու համար այն պետք է փոխարինվի արտադրողի, նրա սպասարկման կենտրոնի կամ նման որակավորված անձանց կողմից:

- Հոսանքի խրոցակը թաց ձեռքերով մի հանեք կամ միացրեք հոսանքին:

- Մի շահագործեք սարքը, եթե հոսանքի լարը վնասված է:

- Մի ընկղմեք շարժիչի իրանը ջրի մեջ կամ դրա վրա ջուր մի՛ լցրեք:

- Մի կազմաքանդեք, վերանորոգեք կամ փոփոխեք սարքը:

• Վերանորոգման համար դիմեք ձեր սպասարկման կենտրոն:

- Օդափոխման անցքի մեջ օտար մարմիններ մի գետեղեք:

• Հատկապես մետաղական առարկաներ, ինչպիսիք են՝ կցասեղները կամ մետաղալարերը:

- Մնունդը ձեռքերով մի լցրեք: Օգտագործեք սնունդ հրելու հարմարանքը:

- Սարքը մասերի մի բաժանեք կամ աշխատելու ընթացքում սարքի մեջ որևէ բան (հատկապես մատներ, գդալ, պատառաքաղ և այլն) մի՛ դրեք:

- Երբեք մի հանեք կամ կցեք լցման սկուտեղը, գլխիկը կամ կափարիչը, երբ շարժիչն աշխատում է:

- Մանուկներին և երեխաներին թույլ մի տվեք խաղալ փաթեթավորման նյութերով:





## **ՆԱԽԱԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ**



- Այս սարքը նախատեսված չէ օգտագործվելու սահմանափակ ֆիզիկական, զգայական կամ մտավոր կարողություններ ունեցող անձանց (այդ թվում՝ երեխաների) կողմից, ինչպես նաև անհրաժեշտ փորձի և հմտությունների բացակայության դեպքում, եթե նրանց սարքի օգտագործման վերաբերյալ հրահանգներ չեն տրվել նրանց անվտանգության համար պատասխանատու անձանց կողմից:  
Երեխաներին պետք է հետևել, որ նրանք սարքով չխաղան:
- **Համոզվեք**, որ սարքի պիտակի վրա նշված լարման չափը համապատասխանում է ձեր տեղական հոսանքի մատակարարմանը:  
Նաև խուսափեք միևնույն վարդակին այլ սարքեր միացնելուց՝ էլեկտրականության գերտաքացումից խուսափելու համար: Սակայն, եթե մի քանի հոսանքի խրոցակ եք միացնում, համոզվեք, որ հզորության ընդհանուր չափը չի գերազանցում վարդակի անվանական հզորության չափը:
- **Հոսանքի խրոցակն ամուր գետեղեք**:
  - Հակառակ դեպքում առկա է հոսանքի խրոցակի շուրջ գերտաքացման հետևանքով էլեկտրահարման կամ հրդեհի վտանգ:
- **Կանոնավոր կերպով մաքրեք խրոցակը**:
  - Հոսանքի աղտոտված խրոցակը կարող է հանգեցնել անբավարար մեկուսացման՝ խոնավության պատճառով, և հանգեցնել հրդեհի:
- **Անհապաղ դադարեք օգտվել սարքից և հոսանքից հանեք այն անհավանական դեպքերում, երբ սարքը դադարի պատշաճ կերպով աշխատել**:  
Օրինակ՝ ոչ նորմալ աշխատանքի կամ անսարքության դեպքում:
  - Հոսանքի խրոցակը կամ հոսանքի լարը անբնականորեն տաքանում են:
  - Հոսանքի լարը վնասված է կամ սարքի հոսանքը ճիշտ չի մատակարարվում:
  - Շարժիչի իրանը ձևափոխված է, տեսանելի վնասվածք ունի կամ անբնական տաք է:
 → Խնդրում ենք սարքն անհապաղ հոսանքից անջատել և դիմել սպասարկման կենտրոն՝ ստուգման կամ վերանորոգման համար:
- Հատուկ ուշադրություն դարձրեք երեխաների ձեռքերին կամ մատներին, քանի որ դրանք շատ փոքր են և կարող են ընկնել կտրող շերտ գլխիկի կամ անցքերի մեջ:
- Ուշադիր եղեք, երբ բռնում եք սուր կտրող սայրը և կտրող շերտերը:
- Մանուկներին և երեխաներին միշտ հեռու պահեք սարքից, այդ թվում՝ հոսանքի լարից:

## **ԶԳՈՒՇԱՑԵՔ**

**Էլեկտրահարման, կարճ միացման պատճառով հրդեհի, այրվածքների, վնասվածքի կամ ծխի վտանգից խուսափելու համար**



- **Սարքն առանց հսկողության մի թողեք**, երբ այն աշխատում է:
    - Երբ այն թողնում եք, ԱՆՋԱՏԵՔ հոսանքից:
  - **Մի օգտագործեք սարքը հետևյալ վայրերում**:
    - Անհարթ մակերեսի, գորգի կամ սեղանի սփռոցի և այլնի վրա:
    - Այնպիսի վայրում, որտեղ դրա վրա կարող է ջուր թափվել կամ ջերմության աղբյուրի մոտ:
  - **Սարքի մասերը մի փոխարինեք ոչ բնօրինակ պահեստամասերով**:
  - **Աշխատանքի յուրաքանչյուր փուլում 15 րոպեից ավելի մի աշխատացրեք**: Հակադարձ գործառնություն աշխատացնելու ժամանակ 5 վայրկյանից ավելի մի օգտագործեք:
- **Սարքն անջատեք հոսանքից, երբ այն չի օգտագործվում**:
  - **Հոսանքի խրոցակը հոսանքից հանելիս անպայման բռնեք խրոցակից**: Երբեք հոսանքի լարը մի քաշեք:
  - **Սարքը կրելիս համոզվեք**, որ երկու ձեռքով բռնել եք շարժիչի իրանը: Միայն լցման սկուտեղից մի բռնեք:
  - **Անջատեք սարքը և հոսանքազրկեք՝ նախքան կցորդները փոխելը կամ այն մասերին դիպչելը**, որոնք օգտագործման ժամանակ շարժվում են:
  - Այս ապրանքը նախատեսված է միայն տնային օգտագործման համար:
  - Ապահովեք մակերևույթների մաքրությունը սննդամթերքը դրանց վրա մշակելիս՝ աշխատանքն ավարտելուց հետո: (Տես էջ AM7 «Օգտագործելուց հետո»)

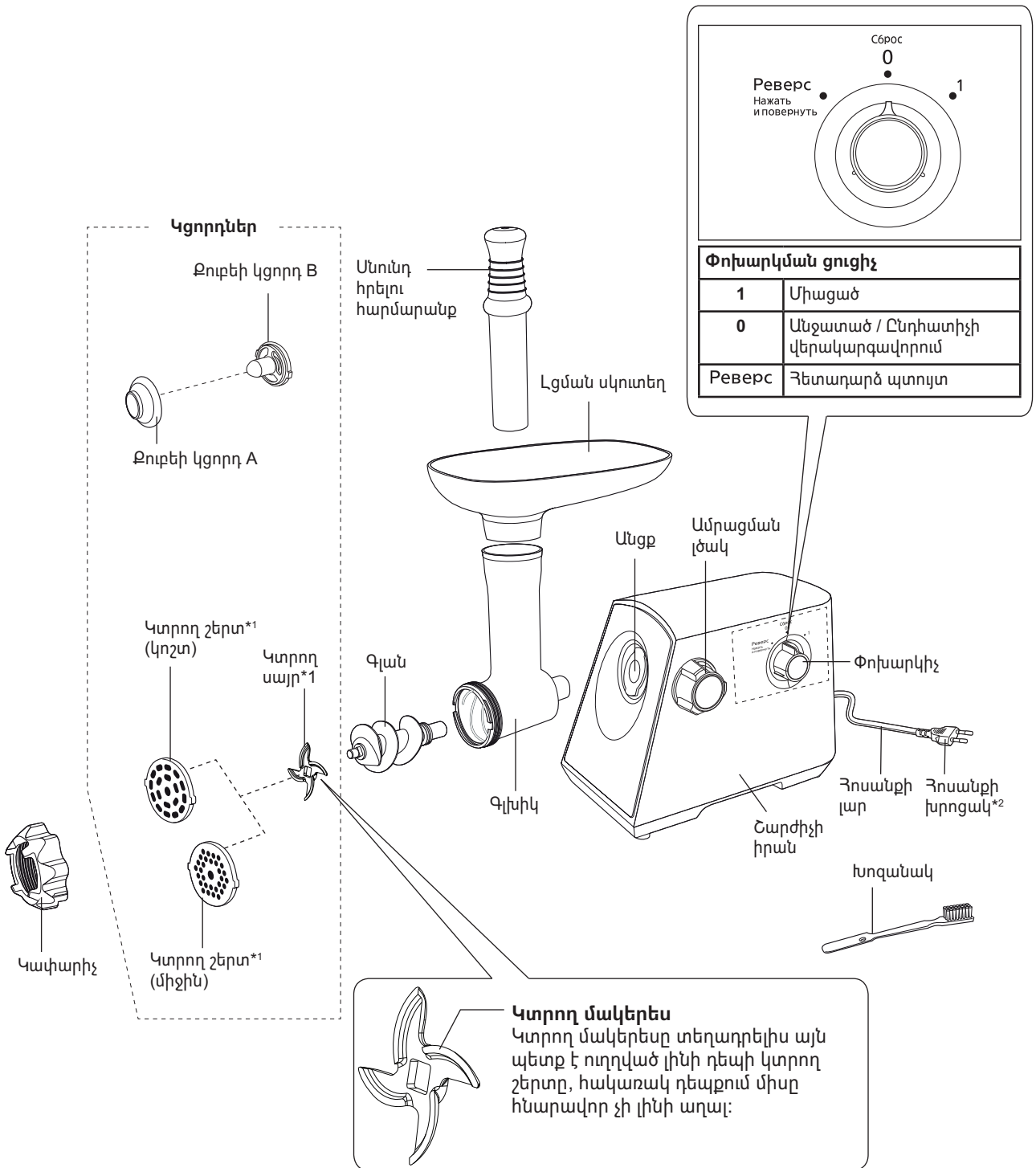




# Մասերի անվանումներ

Բոլոր առանձնացվող մասերը լվացեք և լավ չորացրեք՝ նախքան սարքն առաջին անգամ օգտագործելը: (Էջ AM8)

Կտրող շերտերը պատված են տեխնիկական վազելինով՝ դրանց ժանգոտվելը կանխելու համար: Եթե դժվար է այն հեռացնել, խնդրում ենք դրանք լվանալ հոսող տաք ջրի տակ՝ նեյլոնե խոզանակով:



\*1 Կտրիչը նշանակում է կտրող շերտերը և կտրող սայրը:

\*2 Խրոցակի ձևը կարող է տարբերվել՝ ըստ տարածաշրջանների կամ երկրների:





# Նախքան օգտագործելը

## Նշում.

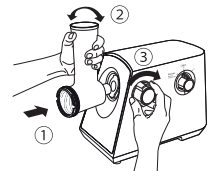
- Մի աղացեք կարծր սնունդ, ինչպիսիք են՝ ոսկորներ, ընկուզեղեն և սառած մսամթերք: (Դրանք կարող են խցանում առաջացնել):
- Մի աղացեք կոճապղպեղ և կարծր մանրաթելեր պարունակող այլ մթերքներ: (Դրանք չեն մանրացվի):
- Աշխատանքի յուրաքանչյուր փուլում 15 րոպեից ավելի մի աշխատացրեք: (Դա կարող է անսարքություն առաջացնել):
- Հակադարձ գործառնություն աշխատացնելու ժամանակ 5 վայրկյանից ավելի մի օգտագործեք: (Դա կարող է անսարքություն առաջացնել):
- Խցանումից խուսափելու համար սննդամթերքի վրա չափից ավելի ճնշում մի գործադրեք: Եթե սարքը խցանվել է գլանի կամ կտրող սայրի մեջ կոշտ բաղադրիչներ լցվելու պատճառով, անմիջապես անջատեք սարքը և մաքրեք այն: Երբ ընդհատիչն ակտիվանա, անջատեք: (Տե՛ս էջ AM6-ը՝, Եթե միսը խցանվել է գլխիկի ներսում բաժինը):
- Կտրող սայրը և կտրող շերտը մի ամրացրեք, երբ օգտագործում եք քուբեի կցորդները և նրբերչիկ կցորդը:
- Օգտագործման ժամանակ գլխիկը կարող է թեթևակի շարժվել, սակայն դա նորմալ է: Ամրացման լծակը չափից ավելի մի ամրացրեք՝ այս շարժումը դադարեցնելու համար: Դա կարող է վնասել: Եթե ամրացման լծակը թուլանա, այն կրկին ամրացրեք:
- Ընդհատիչը կարող է դյուրությամբ ակտիվանալ, երբ խոշոր կամ կարծր բաղադրիչներ եք աղում, բայց դա նորմալ է:

## Հավաքում

Սարքի մասերը հավաքելիս հոսանքից անջատեք: Նախքան հոսանքին միացնելը՝ համոզվեք, որ փոխարկիչն անջատված է:

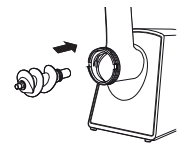
1

- Գլխիկը տեղադրեք շարժիչի իրանի անցքի մեջ:
- Ուղղեք գլխիկը ուղղահայաց դիրքով, այնուհետև ամբողջությամբ հրեք անցքի մեջ:
  - Եթե գլխիկը պատշաճ կերպով տեղադրված չէ, այն պետք է թեթևակիորեն պտտել աջ ու ձախ՝ նախքան հրելը ճիշտ դիրքը գտնելու համար:
  - Գլխիկը մի ձեռքով բռնեք և ամրացրեք ամրացման լծակը ժամացույցի սլաքի ուղղությամբ:



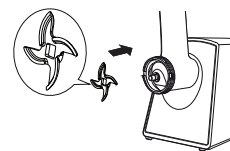
2

Մսաղացի գլխիկի մեջ տեղադրեք գլանը՝ երկար ծայրով դեպի առաջ՝ թեթևակի պտտելով, մինչև այն անցքի մեջ ճիշտ դիրքով տեղադրվի:



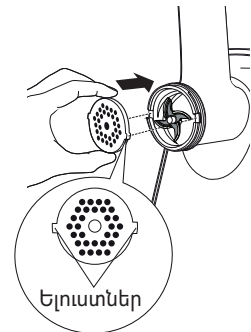
3

- Կտրող սայրը տեղադրեք գլանի վրա այնպես, որ կտրող սայրը ուղղված լինի դեպի առջև՝ ինչպես պատկերված է նկարում:
- Կտրող մակերեսը տեղադրելիս այն պետք է ուղղված լինի դեպի կտրող շերտը, հակառակ դեպքում միսը հնարավոր չի լինի աղալ:

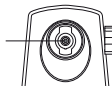


4

- Կտրող սայրի վրա տեղադրեք ցանկալի կտրող շերտը՝ ելուստները հարմարեցնելով անցքերին:
- Եթե կտրող շերտը պատշաճ կերպով չտեղադրվի, մսաջուրը կարող է դուրս թափվել շարժիչի իրանի անցքից:
  - Եթե մսաջուրը թափվի, մաքրեք շարժիչի իրանի անցքը: Մաքրեք լավ քանված կտրողով:



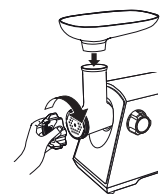
Շարժիչի իրանի անցք



Ելուստներ

5

- Կափարիչն ամուր պտտեցրեք գլխիկի վրա՝ ժամացույցի սլաքի ուղղությամբ: Լցման սկուտեղը տեղադրեք գլխիկի վրա և ճիշտ դիրքում ամրացրեք: Սարքը ամուր մակերեսի վրա տեղադրեք:
- Շարժիչի իրանի ստորին և կողային օդափոխության անցքերը պետք է լինեն բաց և չարգելափակված:



Հայերեն





# Ինչպես օգտագործել

## Միս աղալու համար

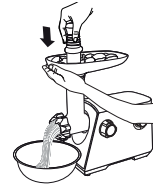
Ողջ սնունդն այնպես մասերի բաժանեք, որ դրանք դյուրությամբ մտնեն լցման սկուտեղի անցքի մեջ:

Միացրեք հոսանքին, այնուհետև միացրեք փոխարկիչը:

Սնունդը տեղադրեք լցման սկուտեղի վրա և լցրեք այն դրա անցքի մեջ:

- Օգտագործեք սնունդ հրելու հարմարանքը:
- Սնունդ հրելու հարմարանքից օգտվելու ժամանակ մի ձեռքով բռնեք լցման սկուտեղը:

Օգտագործելուց հետո անջատեք փոխարկիչը և հանեք խրոցակը հոսանքից:



### «Եթե միսը խցանվել է գլխիկի ներսում»

Երբ միսը կտրող շերտից դուրս չի գալիս՝ ոսկորների կամ այլ կարծր բաղադրիչների խցանվելու պատճառով, հետևեք ստորև տրված քայլերին՝ այն դուրս հանելու համար:

- 1 Անջատեք և սպասեք, մինչև որ շարժիչն ամբողջությամբ կանգ առնի:
- 2 Բռնեք շարժիչի իրանը, այնուհետև փոխարկիչը ներս սեղմեք և մի քանի վայրկյան պտտեք դեպի, Յետադարձ ընտրանքը: (Այն 5 վայրկյանից ավելի մի պտտեք): Այնուհետև հետ տարեք փոխարկիչը "0" ընտրանքին:
- 3 Հոսանքից անջատեք և մասերի բաժանեք՝ կատարելով էջ AM5-ում նշված ,Հավաքում բաժնի 2-5 հետադարձ քայլերը՝ գլխիկից բաղադրիչները հեռացնելու համար:
- 4 Մասերը կրկին կցեք և շարունակեք միս աղալ:

## Քուրե պատրաստելու համար

### Բաղադրատոմս

(Լցուն)\*

Ոչխարի միս	100 g
Ձիթայուղ	1 1/2 ճաշի գդալ
Սոխ (բարակ կտրատված)	1 1/2 ճաշի գդալ
Համեմունքներ	1/3 թեյի գդալ
Աղ	1/2 թեյի գդալ
Այլուր	1 1/2 ճաշի գդալ

- 1 Ոչխարի միսը մեկ կամ երկու անգամ աղալ:
- 2 Սոխը տապակել, մինչև ոսկեգույն դառնա և ավելացնել աղացած ոչխարի միսը, համեմունքները, աղը և այլուրը:
- 3 Խառնուրդը երեք անգամ աղալ:

(Արտաքին կեղև)

Անյուղ միս*	450 g
Այլուր	150-200 g
Համեմունքներ	1 թեյի գդալ
Մշկընկույզ	1 թեյի գդալ
Փռչի կարմիր պղպեղ	մի պտղունց
Պղպեղ	մի փոքր

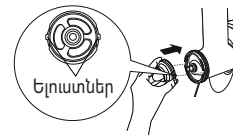
Միսը երեք անգամ աղալ և խորը ամանի մեջ բոլոր բաղադրիչները իրար խառնել:

- Արտաքին կեղևի համար ավելի շատ միս և ավելի քիչ այլուր օգտագործելը ավելի թանձր և ավելի համեղ են դարձնում այն:

\* Լցունը և անյուղ միսը պետք է աղացած և համեմունքներով համեմված լինեն: (Տես էջ AM6 ,Միս աղալու համար բաժինը): Մսաղացին կցեք կոշտ կտրող շերտը: Ավելի նուրբ կառուցվածքով քուրեի համար օգտագործեք միջին չափսի կտրող շերտը:

Գլանաձև արտաքին կեղև պատրաստելու համար մասերի բաժանեք՝ կատարելով էջ AM5-ում նշված ,Հավաքում բաժնի 3-5 հետադարձ քայլերը՝ կտրող շերտը և կտրող սայրը հեռացնելու համար:

- 1 Քուրեի A և B կցորդները միասին դրեք գլանի լիսեռի մեջ՝ ելուստները հարմարեցնելով անցքերին:



- 2 Կափարիչն ամուր կերպով գլխիկին ամրացրեք:

- Չափից ավելի մի՛ ձգեք:
- Շարժիչի իրանի ստորին և կողային օդափոխության անցքերը պետք է լինեն բաց և չարգելափակված:

Միացրեք հոսանքին, այնուհետև միացրեք փոխարկիչը:

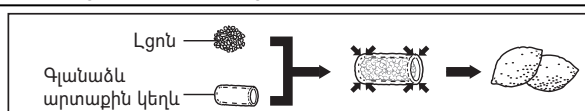


- 3 Համեմված անյուղ միսը (արդեն աղացած) դրեք լցման սկուտեղի վրա և այն սնունդ հրելու հարմարանքով հրելով սեղմեք մսաղացի մեջ:

Կարձ գլանաձև արտաքին կեղևներ պատրաստելու համար սեղմեք ցանկալի երկարությունը:

Օգտագործելուց հետո անջատեք փոխարկիչը և հանեք խրոցակը հոսանքից:

- 4 Քուրեի պատրաստեք պատկերվածի պես և խորը կաթսայի մեջ տապակեք:



AM6





# Օգտագործելուց հետո

Նախքան մասերի բաժանելը՝ համոզվեք, որ շարժիչն ամբողջությամբ կանգ է առել, ապա խրոցակը հանեք վարդակից:

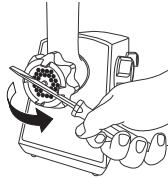
## Նշում.

- Բենզին, նոսրացուցիչ, ալկոհոլ, գունաթափող նյութ, փայլեցնող փոշի կամ մետաղական խոզանակ մի օգտագործեք, հակառակ դեպքում մակերեսը կվնասվի:
- Աման լվալու մեքենայից մի օգտվեք:
- Յուրաքանչյուր օգտագործումից հետո մաքրեք սարքը: (Հակառակ դեպքում կարող է անսարքություն առաջանալ):

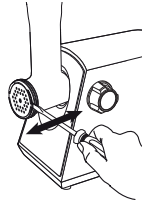
## Մասերի բաժանում

Մասերի բաժանեք՝ կատարելով էջ AM5-ի 1-5 քայլերում նշված հետադարձ քայլերը (Հավաքում):

Եթե կափարիչը հեռացնելը դժվար է, պտուտակահանը (չի տրամադրվում) տեղադրեք ելուստների միջև և հետ պտուտակեք:



Եթե կտրող շերտը հեռացնելը դժվար է, պտուտակահանը (չի տրամադրվում) տեղադրեք կտրող շերտ և գլխիկի՝ ինչպես պատկերված է, և վեր բարձրացրեք:



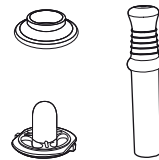
## Մաքրում

Նախքան մաքրելը միսը և այլ սնունդը հեռացրեք:

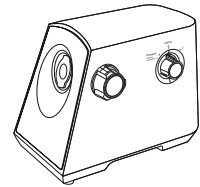
Լվացեք ամանների նոսր հեղուկ օժառով (չեգոք) և փափուկ սպունգով կամ խոզանակով և լավ չորացրեք:



Մետաղական մասեր



Մաքրեք լավ քամված կտորով:



## Նշում.

- Մետաղական մասերը լվանալուց հետո թաց թղնները կարող է կոռոզիա առաջացնել:
- Լվանալուց ու չորացնելուց հետո մի փոքր բուսայուղով տրորելը կօգնի կանխել կտրիչի և գլանի ժանգոտումը և դրանք յուղած կպահի:

# Ընդհատիչի պաշտպանություն

Երբ ընդհատիչն ինքնաբերաբար կանգնեցնում է շարժիչը՝ գերբեռնվածության պատճառով, կատարեք հետևյալ քայլերը:

- 1 Անջատեք՝ ընդհատիչը վերակայելու համար:
- 2 Հոսանքից անջատեք և մասերի բաժանեք՝ կատարելով էջ AM5-ում նշված ,Հավաքում բաժնի 2-5 հետադարձ քայլերը՝ գլխիկից բաղադրիչները հեռացնելու համար:
- 3 Մասերը կրկին կցեք և շարունակեք միս աղալ՝ միսը դանդաղորեն ներս հրելով:

# Անսարքությունների շտկում

Ծառայությունից առաջ նախքան ստուգեք հետևյալ կետերը:

Նախքան ստորև աղյուսակում նշված գործողությունները կատարելը ԱՆՋԱՏԵՔ սարքը և հոսանքազրկեք այն:

Խնդիրներ	Պատճառներ	Գործողություններ
Փոխարկիչը միացնելուց հետո սարքը չի աշխատում:	Հոսանքի խրոցակը միացած չէ վարդակին:	Հոսանքի խրոցակը միացրեք վարդակին:
Սարքը հանկարծակի դադարեց աշխատել:	Ընդհատիչի պաշտպանությունն ակտիվացած է: • Արգելված բաղադրիչներ եք օգտագործել: • Բաղադրիչների չափը շատ մեծ է: • Բաղադրիչները շատ կարծր են:	Տես ,Ընդհատիչի պաշտպանություն բաժինը:
Փոխարկիչը չի պտտվում:	Սա անսարքություն է:	Վերանորոգման համար խնդրում ենք դիմել սպասարկման կենտրոն:
Գլանը չի պտտվում, նույնիսկ եթե շարժիչը միացած է:		

Հայերեն





Бул Panasonic өнүмүн сатып алганыңыз үчүн ыраазычылыгыбызды билдиребиз.

- Бул өнүмдү туура жана коопсуз пайдалануу үчүн Колдонуу нускамаларын кылдаттык менен окуңуз.
- Өнүмдү колдонгонго чейин **Коопсуздук чараларына өзгөчө көңүл бөлүңүз.**
- Колдонуу нускамаларын кийин пайдалануу үчүн сактап коюңуз.
- Шайманды туура эмес колдонуп же төмөндөгү нускамаларды жолдобогон жагдайда, Panasonic бардык жоопкерчиликтен баш тартат.

## Коопсуздук чаралары

Төмөндөгү нускамаларды жолдоо керек

Колдонуучуну же башка адамдарды кырсыктан же жаракаттан алыс кармоо үчүн же мүлккө зыян келтирүүсүн болтурбоо үчүн төмөндөгү нускамаларды жолдоңуз.

■ Төмөндөгү индикаторлор туура эмес иштетүүдөн улам чыккан зыяндын деңгээлин көрсөтөт.



### КАТУУ ЭСКЕРТҮҮ

Олуттуу жаракат же өлүм коркунучун көрсөтөт.



### ЭТИЯТ БОЛУҢУЗ

Денебой жаракатын же мүлккө келтирилген зыянды көрсөтөт.

■ Белгилер төмөнкүдөй жиктелет жана түшүндүрүлөт.



Бул белги тыюу салууну билдирет.



Бул белги сөзсүз түрдө аткаруу керектигин талап кылууну билдирет.



## КАТУУ ЭСКЕРТҮҮ

Электр соккусун, кыска биригүүдөн улам чыккан өрттү, күйүүнү, жаракат алууну же түтүндү болтурбаш үчүн.



● **Шнурга же кубат айрысына зыян келтирбеңиз.**

Төмөнкү аракеттерди жасоого катуу тыюу салынат:

Түзүмүнө өзгөртүү киргизүү, ысытуу элементтерине тийгизүү же алардын жанына жайгаштыруу, ийритүү, чыйратуу, учтуу жерлерден өткөндө созуу, электр боосуна оор нерселерди коюу, боону тутам кылып байлоо жана шайманды боосунан кармап жылдыруу.

● **Электр шнуру же кубат айрысына зыян келтирилип же кубат айрысы розеткага толугу менен сайылбай турса, шайманды колдонбоңуз.**

• Эгер электр шнуру зыян келтирилген болсо, коркунуч жагдайды болтурбоо үчүн, аны өндүрүүчү, кызмат тейлөөчүсү же тиешелүү квалификацияланган адамдар тарабынан алмаштырылышы керек.

● **Кубат айрысын розеткага суу кол менен сайып же суурубаңыз.**

● **Шнурга зыян келтирилген кезде, шайманды иштетпеңиз.**

● **Электр кыймылдаткычтын кутусун сууга салбаңыз жана аны суунун тамчыларынан сактаңыз.**

● **Шайманды бөлүп, оңдоп же өзгөртпөңүз.**

• Оңдоо үчүн кызмат борборунузга кайрылыңыз.

● **Желдеткич тарабына же тешикке эч нерсени киргизип же салбаңыз.**

• Өзгөчө ийнелер же зымдарды.

● **Азыктарды колуңуз менен түртпөңүз. Азык түркүчтү колдонушуңуз керек.**

● **Шайманды бөлүктөргө бөлбөңүз жана шайман иштеп жатканда ага кандайдыр бир башка ингредиенттерди (өзгөчө, манжаларды, кашыктарды, айрыларды ж.б.) салбаңыз.**

● **Электр кыймылдаткыч иштеп жатканда жүктөө чөнтөгүн, башын же капкагын чечүүгө же орнотууга тыюу салынат.**

● **Балдарга таңгак менен ойноого уруксат бербөңиз.**



● **Бул шайман физикалык, сезгичтик же акылы же тажрыйбасы жана билими чектелген адамдар (балдарды кошкондо) тарабынан колдонууга болбойт. Бул шайман алардын коопсуздугуна жоопкерчиликтүү адамдын көз алдында же ал адам тарабынан шайманды кантип колдонуу тууралуу нускама алганда гана колдонула алат.**

Балдар шайман менен ойнобогонун ырастоо үчүн аларды карап туруу керек.







## КАТУУ ЭСКЕРТҮҮ



- **Шаймандын көрнөкчөсүндө көрсөтүлгөн чыңалуунун чоңдугу сиздин электр тармагыңыздын чыңалуу чоңдугуна дал келиши керек.**  
Ошондой эле бир розеткага анын ысып кетишин болтурбоо үчүн башка шаймандарды сайбаңыз. Бирок, эгер бир розеткага бир нече кубат айрысын салсаңыз, жалпы керектелген кубаттуулук розетканын номиналдуу кубаттуулугунан ашпаганын караңыз.
- **Кубат айрысын катуу сайыңыз.**
  - Же болбосо, кубат айрысы ысып кетип, электр соккусу же өрткө алып келиши мүмкүн.
- **Кубат айрысын улам улам тазалап туруңуз.**
  - Кирдеген кубат айры нымдуулуктан улам обочолонтуунун жетишсиздигинин, ошондой эле өрт чыгышынын себеби болуп калышы ыктымал.
- **Эгер шайман тийиштүү деңгээлде иштебей калса, айманды пайдаланууну дароо токтотуңуз жана кубат айрыны розеткадан чыгарып коюңуз.**  
Адаттагыдай эмес көрүнүштүн же бузулуп калышынын мисалдары:
  - Кубат айры же электр шнуру катуу ысып кеткенде.
  - Электр шнуру бузулганда же электр тогу өчкөндө.
  - Электр кыймылдаткычтын кутучасынын түзүлүшү бузулганда, көрүнүп турган бузуулары болсо же катуу ысып кетсе.
 → Шайманды дароо өчүрүп, кеңеш алуу же оңдоо иштерин жүргүзүү үчүн тейлөө борборун кайрылыңыз.
- **Балдардын колдору менен манжаларына өзгөчө көңүл буруңуз, себеби алар кичинекей жана алар кесүү табакчасынын тешиктерине кирип кетиши мүмкүн.**
- **Бычак менен кесүүчү табакчаларды колдонгондо сак болуу керек.**
- **Шайманды жана электр шнурун балдардан алыс кармаңыз.**



## ЭТИЯТ БОЛУҢУЗ

**Электр соккусун, кыска биригүүдөн улам чыккан өрттү, күйүүнү, жаракат алууну же түтүндү болтурбаш үчүн**



- **Шайман иштетилип жатканда, аны көзөмөлсүз калтырбаңыз.**
  - Шайманды көзөмөлсүз калтыра турган болсоңуз, розеткадан өчүрүп салыңыз.
- **Шайманды төмөндөгү жерлерде колдонбоңуз:**
  - Бети түз эмес жерлерде, килемде жана дасторкондо ж.б. жерлерде.
  - Шайманга суу тийчү жерлерде же жылуулук булактарынын жанында.
- **Шаймандын ичиндеги бөлүкчөлөрдү өзүнүн кошумча бөлүкчөлөрүнөн башкасына алмаштырбаңыз.**
- **Бир иштеткенде 15 мүнөттөн узагыраак мөөнөткө иштетпеңиз. Реверс (артка айландыруу) функциясын 5 секунддан көбүрөөк убакытка иштетпеңиз.**



- **Колдонулбай турганда шайманды розеткадан өчүрүп коюңуз.**
- **Кубаттан сууруп жатканда кубат айрысын кармап, сууруңуз. Электр шнурунан эч качан тартпаңыз.**
- **Электр кыймылдаткычтын кутусунан жылдырууда аны эки колдоп кармаңыз. Жүктөө чөнтөгүнөн кармап көтөрбөңүз.**
- **Орнотулуучу бөлүкчөлөрүн алмаштыруунун алдында же колуңарды шайман иштеп жатканда кыймылдап жаткан бөлүкчөлөргө жакын алып келгенде, шайманды электр тогунан өчүргүлө.**
- **Бул өнүм үй тиричилигинде гана пайдаланышы керек.**
- **Колдонгон соң тамак тийген беттерин сөзсүз тазалаш керек. (KY7 "Колдонгондон кийин" деген бетти караңыз)**

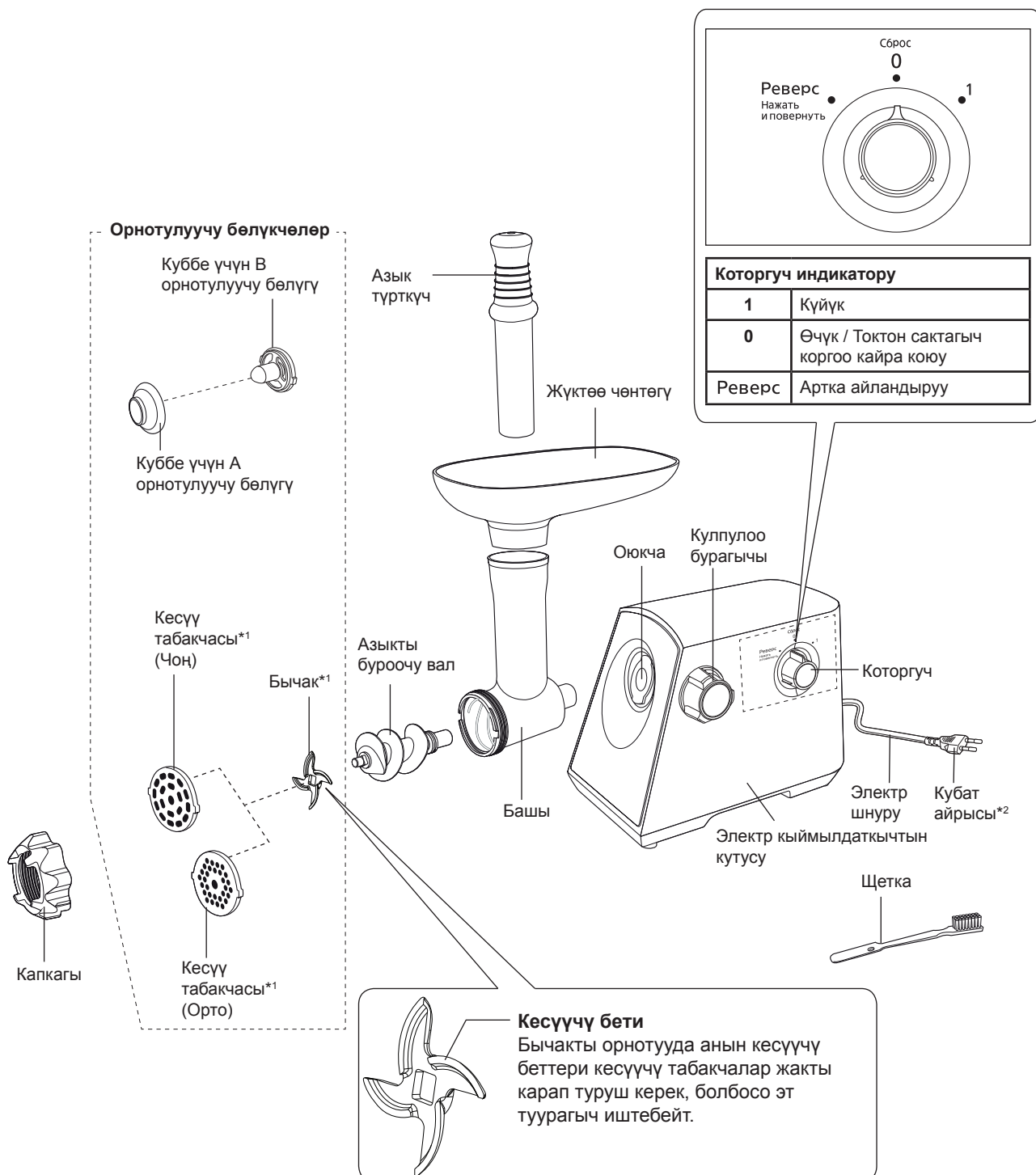


# Бөлүкчөлөрдүн аталыштары

Шайманды биринчи жолу колдонгонго чейин бардык чыгарыла турган бөлүкчөлөрүн жууп, жакшы кургатыңыз. (КҮ8 бети)

Кесүүчү табакчалар дат басып кетпеші үчүн техникалык вазелин менен капталган.

Эгер аны жуу оор болсо, анда нейлон щеткасы менен суунун алдында жууңуз.



\*<sup>1</sup> Кесүүчү блок бычактан жана кесүүчү табакчалардан турат.

\*<sup>2</sup> Кубат айрысынын формасы аймактарга же өлкөлөргө карай айырмаланышы мүмкүн.



## Колдонгонго чейин

### Эскертүү:

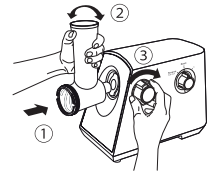
- Сөөк, жаңгак жана тоңдурулган эт сыяктуу катуу азыктарды туурабаңыз. (Алар шаймандын иштешине тоскоол жаратышы мүмкүн.)
- Имбирь сыяктуу катуу булалуу азыктарды туурабаңыз. (Алар тууралбай калат.)
- Бир иштеткенде 15 мүнөттөн узагыраак мөөнөткө иштетпеңиз. (Начар иштөөгө алып келиши мүмкүн.)
- Реверс (артка айландыруу) функциясын 5 секунддан көбүрөөк убакытка иштетпеңиз. (Начар иштөөгө алып келиши мүмкүн.)
- Такалып калбашы үчүн тамакты ашыкча күч менен түртпөңүз.  
Эт туурагычтын механизми азыкты буроочу валга же бычакка катуу азык туруп калгандан тоскоолдук жаралып калганда, шайманды токтон өчүрүп, ичин тазалап коюу керек. Автоматтык сактагыч иштелгенде, эт туурагыч иштебейт.  
("Эт туурагычтын башында эт тыгылып калган учурда" бөлүмүн КҮ6 бетинен караңыз.)
- Куббе үчүн орнотулуучу бөлүгү колдонгондо Бычак жана кесүүчү табакты бекитпеңиз.
- Колдонуп жатканда Баш бираз шылкылдашы мүмкүн, бул нормалдуу көрүнүш. Бул шылкылдоону токтотуу үчүн Кулпулоо бурагычын өтө катуу бурабаңыз. Шайман бузулуп калышы мүмкүн. Эгер кулпулоо бурагычы бошоп калса, аны катуураак тартып, бурап коюу керек.
- Чоң же катуу азыктарды туурап жатканда тармактан ажыраткыч иштеп кетиши мүмкүн, бул кадыресе эле көрүнүш.

## Чогултуу

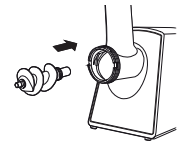
Шайманды чогултууда электр боону кубаттан сууруп коюу керек. Шайманды агынга саярдын алдында которгучу өчүк абалында турганын карап көрүңүз.

**1**

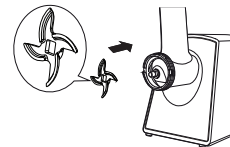
- Башты Электр кыймылдаткычтын кутусунун оюкчасына келтириңиз.
- Шаймандын башын тигинен түздөтүңүз, андан кийин оюкчанын ичине салып түртүңүз.
  - Эгер башы туура орнотулбаса, аны бир аз оңго-солго кыймылдатып, түздөтүп алып, андан кийин шаймандын ичине түртүп салуу керек.
  - Башты бир колуңуз менен кармап, Кулпулоо бурагычын саат жебеси менен бураңыз.

**2**

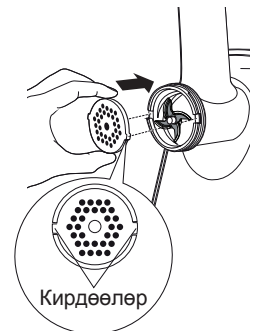
- Азыкты буроочу валды Башка биринчи узун жагын киргизип, Азыкты буроочу валды Баштын оюкчасына киргизгенче жылдырыңыз.

**3**

- Бычакты сүрөттө көрсөтүлгөндөй азыкты буроочу валга кесүүчү жагы сыртына карагандай кийгизиңиз.
- Бычакты орнотууда анын кесүүчү беттери кесүүчү табакчаларды карап турушу керек, болбосо эт тууралбайт.

**4**

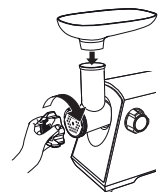
- Керектүү кесүүчү табакчаны кирдөөлөрүнө коюп, бычактын сыртынан орнотуңуз.
- Кесүүчү табак жакшы орнотулбаса, электр кыймылдаткычтын кутусундагы Оюкчасындагы өзөктүн тегерегинен эт суюктугу агышы мүмкүн. Эт суюктугу акканда, Электр кыймылдаткычтын кутусунун Оюкчасындагы өзөктүн тегерегин тазалаңыз. Жакшы тазалоочу чүпүрөк менен сүрүп коюңуз.



Электр кыймылдаткычтын кутусунун Оюкча жериндеги боштук

**5**

- Капкакты Башка киргизүү үчүн саат жебеси тарабына бураңыз. Эт туурагычтын башына жүктөө чөнтөгүн коюп, керектүү багытта орнотуңуз. Шайманды түз, катуу жерге коюу керек.
- Электр кыймылдаткычтын кутусунун түбү менен капталында жайгашкан желдетүүчү оюкчалар бош жана бөгөттөлбөй турушу керек.





## Кантип колдонуу керек

### Этти кантип тууроо керек

Этти жүктөө чөнтөгүнүн оюкчасына баткыдай анча чоң эмес бөлүктөргө бөлүп кесиш керек.

Биринчи кубатка сайып, андан соң күйгүзүңүз.

Азыктарды жүктөө чөнтөгүнүн оюкчасына салып, Жүктөө чөнтөгү түртүңүз.

- Азык түркүчтү колдонушуңуз керек.
- Азык түрткүчтү колдонууда бир колуңуз менен жүктөө чөнтөктү кармап туруңуз.

Пайдалангандан кийин ,шайманды өчүрүп, розеткадан сууруп коюңуз.



#### <Эт туурагычтын башында эт тыгылып калган учурда>

Эт Кесүүчү табакчанын ичинен сөөктөрдүн же башка катуу кошулмалардан улам чыкпай, тыгылып калса, аны чыгаруу үчүн төмөндөгү кадамдарды жасаңыз.

- 1 Өчүрүп, андан соң кыймылдаткыч толугу менен токтогуча күтө туруңуз.
- 2 Электр кыймылдаткычтын кутусун кармап, андан соң анын ичине түртүп, бир нече секундага которгучту “Реверс” функциясына коюңуз. (Аны 5 секундадан узагыраак иштетпеңиз.) Андан соң которгучту “0” кайра басыңыз.
- 3 Кубаттан сууруп, бөлүкчөлөрдү “Куруу” КҮ5 2-5 бетиндеги кадамдарды тескери жолдоп чыгарып, Баштагы салындыларды алып чыгарыңыз.
- 4 Бөлүкчөлөрдү кайра курап, этти тууроону улантыңыз.

### Куббени кантип жасоо керек

#### Рецепт

(Фарш)\*

Кой эти	100 г
Зайтун майы	1 1/2 чай кашык
Пияз (майда тууралган)	1 1/2 чай кашык
Универсалдуу татымал	1/3 чай кашык
Туз	1/2 чай кашык

Ун 1 1/2 чай кашык

- 1 Койдун этин бир же эки жолу эт туурагычтан өткөрүңүз.
- 2 Пиязды күрөң түскө чейин кууруп, майдаланган этти салып, татымалдарды кошуп, иуздап жана ундаңыз.
- 3 Ошол аралашманы үч жолу эт туурагычтан өткөрүңүз.

(Тышкы кабы)

Кара кесек эт*	450 г
Ун	150-200 г
Универсалдуу татымал	1 чай кашык
Нокот	1 чай кашык
Майдаланган кызыл калемпир	бир чымчым

мурч кичине  
Этти үч жолу эт туурагычтан өткөрүп, бардык салына турган азыктарды чоң идишке салып, аралаштырыңыз.

- Сырткы капты азыраак ундап жана ичинекебүрөөк эт салсаңыз, анын консистенциясы жакшыраак жана даамы мыкты болот.

\* Фарш жана кара кесек эт эт туурагычтан өткөрүлүп, татымалдар кошулушу керек. (КҮ6 “Этти кантип тууроо керек” бөлүмүн караңыз.)

Чоң кесүүчү табакчаны эт туурагычка орнотуңуз. Жакшыраак текстурадагы куббе үчүн, Орто Кесүү табакчасын колдонуңуз.

Цилиндрлүү тышкы капты жасоо үчүн КҮ5 бетиндеги “Чогултуу” бөлүмүндө көрсөтүлгөн 3-5 аракетти тескери тартипте аткаруу менен кесүүчү табакчаларды жана бычакты чыгарыңыз.

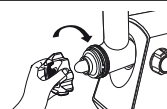
- 1 Куббе А жана В үчүн орнотулуучу бөлүктөрдү кирдөөлөрдөгү оюкчаларга салуу менен азыкты буроочу валга чогуу орнотуңуз.



- 2 Башка капкакты тыгыз бурап салыңыз.

- Өтө катуу барабаңыз.
- Электр кыймылдаткычтын кутусунун түбү менен капталында жайгашкан желдетүүчү оюкчалар бош жана бөгөттөлбөй турушу керек.

Биринчи кубатка сайып, андан соң күйгүзүңүз.

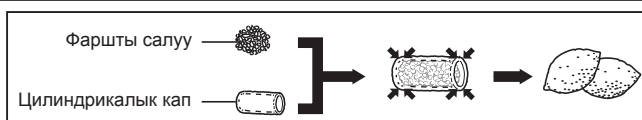


- 3 Татымал кошулган (тууралган) кара кесек этти жүктөө чөнтөгүнө салып, аны эт туурагычтын ичине Азык түрткүч менен басыңыз.

Кыска цилиндрлик тышкы кап жасоо үчүн аны каалаган узундукта кесиңиз.

Пайдалангандан кийин ,шайманды өчүрүп, розеткадан сууруп коюңуз.

- 4 Төмөндө көрсөтүлгөндөй куббаларды жасап, жакшы кууруңуз.



КҮ6



## Колдонгондон кийин

Бөлүкчөлөрдү чыгарганга чейин, кыймылдаткыч толугу менен токтошу керек, андан соң аны розеткадан сууруп коюш керек.

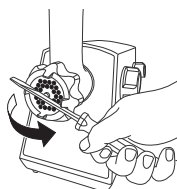
### Эскертүү:

- Бензинди, суюлткучтарды, алкогольду, хлор кычкылын, жылтыраткыч күкүмдөрдү колдонбоңуз, болбосо шаймандын бети чийилип калышы мүмкүн.
- Идиш жуугуч машинада жуубаңыз.
- Ар бир колдонгондон кийин шайманды тазалап туруш керек. (Болбосо шайман иштебей калышы ыктымал.)

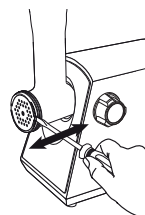
## Чыгаруу

КУ5 1-5 бетиндеги (Чогултуу) кадамдарды тескери жолдоп, шайманды чыгарыңыз.

Капкакты чыгаруу оор болсо, бурагычты (берилген эмес) чыгып турган нерсенин ортосуна келтирип, бурап чыгарыңыз.



Эгер Кесүүчү табакты алып салуу оор болсо, бурагычты (берилген эмес) Кесүүчү табакча менен Баштын ортосуна келтирип, көрсөтүлөндөй өйдө тартыңыз.



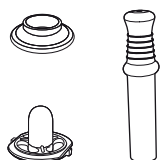
## Тазалоо

Тазалаганга чейин этти жана башка азыктарды алып салыңыз.

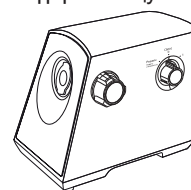
Аны идиш жуугуч каражаты (нейтралдуу) жана жумшак губка же Щетка менен жууп, жакшы кургатыңыз.



Темир бөлүкчөлөрү



Жакшы тазалоочу чүпүрөк менен сүрүп коюңуз.



### Эскертүү:

- Темир бөлүкчөлөрдү суу бойдон калтыруу даттын пайда болушуна алып келет.
- Кесүүчү блок жана азыкты буроочу валды жууп, кургаткандан кийин бир аз май менен сүртүп коюу, анын бетинде даттын пайда болушуна жол бербейт.

## Токтон сактагыч коргоосу

Токтон сактагыч коргоо автоматтык түрдө кыймылдаткычтын өтө ысып кетүүсүн алдын алуу үчүн токтотсо, төмөндөгү кадамдарды жасаңыз:

- 1 Токтон сактагыч коргоону кайра күйгүзүү үчүн өчүрүп коюңуз.
- 2 Кубаттан сууруп, бөлүкчөлөрдү “Чогултуу” КУ5 2-5 бетиндеги кадамдарды тескери жолдоп чыгарып, Баштагы салындыларды алып чыгарыңыз.
- 3 Бөлүкчөлөрдү кайра чогултуп, этти жайыраак түртүп, тууроону улантыңыз.

## Бузулууларды аныктап оңдоо

Тейлөө кызматы үчүн уюштуруу мурун төмөнкү пункттарды ишексиз болуңуз.

Төмөнкү таблицадагы аракеттерди аткаруунун алдында шайманды өчүрүңүз жана розеткадан сууруп коюңуз.

Көйгөйлөр	Шарттар	Аракеттер
Которгуч Күйгүзүлгөн убакта иштебей жатат.	Кубат айрысы ажырымга сайылган эмес.	Кубат айрысын ажырымга бекем киргизиңиз.
Шайман жөндөн жөн эле токтоп калды.	Токтон сактагыч коргоо иштетилген. • Тыюу салынган азыктар колдонулган. • Өтө көп азык салынып калган. • Азыктар өтө катуу.	“Токтон сактагыч коргоо” бөлүмүн караңыз.
Которгуч буралбай жатат.	Бузулуп калган.	Тейлөө борборго оңдоо үчүн кайрылыңыз.
Кыймылдаткыч күйүп турса дагы азык буроочу вал иштебей жатат.		

## Техникалык Мүнөздөмөлөр

Моделдин №	МК-GM1701
Иштөө булагы	220 - 240 В ~ 50 - 60 Гц
Керектелүүчү кубаттуулук	240 - 290 Вт
Эн өлчөмү (Болжол м-н) Э × Т × Б	172 мм × 341 мм × 392 мм
Көлөмдөр (ВхШхГ) (болжол менен)	3,6 кг

## Маалыматтар

### <Эскертүү>

1. Шайманды бөлүнгөн же чыкпаган бөлүктөрүнөн башкаларын түз катуу жерге койгула.
2. Кургак, жабык жерде сактагыла.
3. Орун алмаштырууда ыргытпагыла, катуу кыймылдатпагыла же башка буюмдарга урунтпагыла.
4. У л уттук жана/же жергиликтүү мыйзамдарга жараша утилизациялагыла.

Ишке киргизүүнүн эрежелери жана шарттары өндүрүүчү тарабынан белгиленген эмес жана товарды саткан өлкөнүн улуттук жана/же жергиликтүү мыйзамдарына дал келиши керек.

Өндүрүп чыгарылган күнүн бөлүктүн таманында көрсөтүлгөн өндүрүш саны боюнча аныктаса болот.

Өндүрүш саны X XX xxxxxxxx

Экинчи жана үчүнчү сан: ай (саны) 01 - май, 02 - февраль, ... 12 - декабрь

Биринчи орундуу: жыл (саны жылдын акыркы орундуу) 8 - 2018, 9 - 2019, 0 - 2020

Иштетүү нускамалары маанилүү маалымат камтыйт, аларды ыргытпаш керек.



# Տեխնիկական բնութագրեր

Մոդել թիվ՝	MK-GM1701
Հոսանքի մատակարարում	220 - 240 Վ ~ 50 - 60 Հց
Հոսանքի սպառում	240 - 290 Վտ
Չափերը (մոտավ.) L x H x P	172 մմ x 341 մմ x 392 մմ
Չանգված (մոտավ.)	3.6 կգ

# Տեղեկատվություն

## <Նշում>

1. Տեղադրեք ամուր և հարթ մակերեսի վրա, բացի դուրսի կամ ամրացվող մասերից:
2. Պահեք տնային պայմաններում՝ չոր տեղում:
3. Փոխադրեք առանց վայր զցելու, չափից ավելի թափահարելու կամ այլ առարկաների հարվածելու:
4. Օգտահանեք պետական և/կամ տեղական օրենսդրության համաձայն:

Վաճառքի դրույթները և պայմանները արտադրողի կողմից չեն սահմանվում և պետք է համապատասխանեն ապրանքի վաճառքն իրականացնող երկրի պետական և/կամ տեղական օրենսդրությանը:

Դուք կարող եք որոշել արտադրման ամսաթիվը արտադրության համարով, որը նշված է սարքի ստորին մասում:

Արտադրության համարը X XX xxxxxxxx

Երկրորդ և երրորդ թվերը՝ ամիսը (թվանշանով) 01 - հունվար, 02 - փետրվար, ... 12 - դեկտեմբեր

Առաջին թիվը՝ տարին (տարվա վերջին թիվը թվանշանով)  
8 - 2018, 9 - 2019, 0 - 2020

Շահագործման այս հրահանգները պետք է պահպանվեն, քանի որ դրանք պարունակում են կարևոր տեղեկատվություն:





**Панасоник Корпорэйшн  
Панасонік Корпорейшн  
Панасоник Корпорэйшн  
Panasonic Կորպորացիոն  
Панасоник Корпорациясы**

<http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2018

Напечатано в Малайзии  
Надруковано у Малайзії  
Малайзияда басып шығарылған  
Տպագրված է Մալայզիայում  
Малайзияда басып чыгарылган

MZ50K153  
D0818Y0

